



Panasonic®

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

Tragbarer DVD/CD-Player
Lecteur de DVD/CD portable

Model No. **DVD-LS90**
DVD-LS87

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Für optimale Leistung und Sicherheit lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Den Erläuterungen von Bedienungsvorgängen in dieser Anleitung liegt hauptsächlich die Verwendung der Funktionstasten am Hauptgerät zu Grunde; wenn jedoch die gleichen Funktionstasten wie am Hauptgerät an der Fernbedienung ebenfalls vorhanden sind, können die betreffenden Bedienungsvorgänge auch an der Fernbedienung ausgeführt werden (→ hinterer Einband).

Cher client

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil. Pour en obtenir des performances idéales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.

Bien que les commandes soient principalement décrites pour l'appareil principal, vous pouvez également les effectuer sur la télécommande lorsque les touches de commande y sont identiques (→ page couverture de dos).

Regionalcode

Der Player kann DVD-Videodiscs wiedergeben, die mit den Symbolen „2“ oder „ALL“ gekennzeichnet sind.

Code de zone

Ce lecteur fait la lecture des DVD-Vidéo dont l'étiquette porte le code de zone "2" ou "ALL".



Beispiel:
Exemple:



FRANÇAIS

MEHRFORMATIGE WIEDERGABE LECTURE MULTI-FORMAT

DVD-RAM

bespielt mit DVD-Videorecordern usw.
Video & Standbilder (JPEG)
enregistré avec des enregistreurs DVD Vidéo etc.
Images vidéo et fixes (JPEG)

DVD-RW (DVD-VR)

bespielt und finalisiert mit
DVD-Videorecordern usw.
enregistré et finalisé avec des
enregistreurs DVD Vidéo etc.

DVD-Video/Video CD/CD DVD-Vidéo/vidéo CD/CD

marktübliche
Filme, Musik usw.
commercialisé
Film, musique etc.

DVD-R/DVD-RW/+R/+RW

bespielt und finalisiert mit DVD-Videorecordern usw.
Video (abgespielt als DVD-Vidéo)
enregistré et finalisé avec des enregistreurs DVD Vidéo etc.
Vidéo (lue comme DVD-Vidéo)

CD-R/CD-RW

bespielt und finalisiert mit PCs usw.
Musik (WMA/MP3) & Standbilder (JPEG)
enregistré et finalisé avec des ordinateurs personnels etc.
Musique (WMA/MP3) et images fixes (JPEG)

Seite 5 enthält detaillierte Informationen hierzu.
Pour plus de détails, voir page 5.

EG

RQT8277-D

Inhaltsangabe

| | |
|-------------------------------|---|
| Sicherheitsmaßnahmen | 2 |
| Zubehör | 5 |
| Abspielbare Discs | 5 |
| Vorbereitungen | |
| 1 Einsetzen des Akkus | 6 |
| 2 Aufladen des Akkus | 6 |
| 3 Die Fernbedienung | 7 |
| 4 Einstellung des LCD-Winkels | 7 |
| Abspielen | 8 |

| | |
|--|----|
| Nützliche Funktionen | 10 |
| Verbesserte Qualität von Audio- und Videodaten | 12 |
| Programmwiedergabe/ Zufallswiedergabe | 13 |
| Wiedergabe von Daten-Discs | 14 |
| Wiedergabe von HighMAT™-Discs | 15 |
| Wiedergabe von Programmen/ Wiedergabelisten auf RAM/ DVD-RW (DVD-VR)-Discs | 15 |
| Wiedergabe einer CD | 15 |
| Verwendung der Bildschirmmenüs | 16 |
| Ändern der Player- Grundeinstellungen | 18 |
| Verwendung dieses Geräts in Verbindung mit anderen Geräten | 20 |
| Verwendung des Gerätes im Auto | 21 |
| Häufig gestellte Fragen | 22 |
| Tipps zum Erstellen von WMA/MP3- und JPEG-Discs (für CD-R/CD-RW) | 22 |
| Technische Daten | 23 |
| Fehlersuchanleitung | 24 |
| Pflege | 27 |
| Index der Hauptfunktionen | |
| hinterer Einband | |

Das Gerät sollte während des Betriebs nicht für einen längeren Zeitraum auf Ihrem Schoß liegen. Da es eine hohe Betriebstemperatur erreichen kann, ziehen Sie sich möglicherweise Verbrennungen zu.

Verhinderung von Schäden

Beachten Sie folgende Punkte:

- Verwenden Sie keine entzündlichen Insektensprays in der Nähe des Geräts.
- Drücken Sie nicht auf das LCD-Display.
- Berühren Sie weder die Linsen noch sonstige Teile der Lasertonabnahme.

Das Gerät darf nicht an folgenden Orten betrieben werden:

- An Orten mit Sand wie beispielsweise Stränden.
 - Auf Kissen, Sofas oder Geräten, die eine hohe Betriebstemperatur erreichen (z.B. auf Verstärkern).
- Das Gerät darf nicht in einem Kraftfahrzeug ohne Belüftung gelassen oder direktem Sonnenlicht und hohen Temperaturen ausgesetzt werden.

Sicherheitsmaßnahmen

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch. Beachten Sie sorgfältig die Sicherheitsaufkleber auf dem Gerät und befolgen Sie die nachstehenden Sicherheitsmaßnahmen. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

- 1) Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch.
- 2) Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.
- 3) Bitte beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Bitte befolgen Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung.
- 5) Betreiben Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- 6) Verwenden Sie ausschließlich ein trockenes Tuch zum Reinigen dieses Gerätes.
- 7) Achten Sie darauf, die Entlüftungsschlitze nicht zu blockieren. Befolgen Sie bei der Aufstellung des Gerätes die Anweisungen des Herstellers.
- 8) Vermeiden Sie eine Aufstellung des Gerätes in der Nähe von Wärmequellen, z.B. Heizkörpern, Öfen, Kochherden und Elektrogeräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Verlegen Sie das Netzkabel so, dass Personen nicht darauf treten können, und sorgen Sie dafür, dass es nicht eingeklemmt wird, insbesondere am Netzstecker, an einer Netzsteckdose oder an der Stelle, wo das Netzkabel aus dem Gerätegehäuse tritt.
- 10) Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller für dieses Gerät vorgeschriebene Zubehör.
- 11) Verwenden Sie zur Aufstellung ausschließlich die vom Hersteller vorgeschriebenen oder ggf. im Lieferumfang des Gerätes enthaltenen Gegenstände wie Wagen, Ständer, Stativ, Halterung oder Tisch. Bei Verwendung eines Wagens ist besondere Vorsicht beim Transport der Wagen-/GeräteKombination geboten, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.
- 12) Bei einem Gewitter sowie vor einer längeren Nichtverwendung des Gerätes sollte das Netzkabel von der Netzsteckdose abgetrennt werden.
- 13) Bitte überlassen Sie Reparaturarbeiten ausschließlich dem qualifizierten Kundendienstpersonal. Das Gerät muss zum Kundendienst gebracht werden, wenn eine Beschädigung vorliegt, z.B. eine Beschädigung des Netzkabels oder Netzsteckers, wenn eine Flüssigkeit auf dem Gerät verschüttet worden oder ein Fremdgegenstand ins Geräteinnere gelangt ist, das Gerät Regen oder Nässe ausgesetzt wurde, nicht einwandfrei arbeitet oder fallen gelassen wurde.



WARNUNG!

- UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.
- ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.
- STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.
- BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.

WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG. DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEGBENEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.

WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

WARNUNG!

BEI UNSACHGEMÄSSEM BATTERIEWECHSEL BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR AUSSCHLIESSLICH GEGEN EINE BATTERIE DES GLEICHEN TYPUS ODER EINES VOM HERSTELLER EMPFOHLENE GLEICHWERTIGEN TYPUS AUSWECHSELN. VERBRAUCHTE BATTERIEN GEMÄSS ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS ENTSORGEN.

WARNUNG:

Der Fahrzeugführer darf dieses Gerät nicht bedienen, während sich das Fahrzeug bewegt.

Dieses Gerät darf nicht in Sichtweite des Fahrzeugführers bedient werden. Der Fahrzeugführer wird durch das Bedienen des Geräts oder die Sicht auf das betriebene Gerät abgelenkt, was zu schweren Unfällen und Personen- oder Sachschäden führen kann.

Netzadapter

Dieser Netzadapter ist für den Betrieb mit 100 V bis 240 V Wechselspannung vorgesehen. Zur Beachtung

- Bitte besorgen Sie sich einen geeigneten Zwischenstecker, falls die Ausführung des Netzsteckers nicht mit der Ausführung der Netzsteckdosen in Ihrem Land übereinstimmt.

| | |
|-----------|--|
| CAUTION | - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM. |
| VARNING | - SYNLIIG OG OSYNLIIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN. |
| ADVARSEL | - SYNLIIG OG USYNLIIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING. |
| ADVARSEL | - SYNLIIG OG USYNLIIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN. |
| VARO! | - AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKŶYVÄÄ JA NÄKŶMÄTÖN LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN. |
| VORSICHT | - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN. |
| ATTENTION | - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE DANGEREUX EN CAS D'OUVERTURE ET LORSQUE LA SÉCURITÉ EST NEUTRALISÉE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU. |
| 注意 | - 打开时及联锁消除时可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。 |

(Unterseite des Gerätes)

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Das Markierungszeichen befindet sich an der Unterseite des Produkts.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit Kopf- oder Ohrhörern

- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopf- oder Ohrhörer hören. Hörfachleute raten davon ab, längere Zeit mit Kopf- oder Ohrhörern zu hören.
- Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiter verwenden.
- Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeuges verwenden. Dies kann zu einer Verkehrgefährdung führen und ist in vielen Gebieten gesetzeswidrig.
- In einer gefährlichen Situation äußerst vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiter verwenden.
- Selbst wenn es sich bei dem verwendeten Kopf- oder Ohrhörer um eine offene Ausführung handelt, mit der Umgebungsgeräusche zu hören sind, die Lautstärke nicht so weit erhöhen, dass die Umgebungsgeräusche nicht mehr hörbar sind.

Batterien

1. Akkupack (Lithium-Ionen-Akkupack)

- Verwenden Sie dieses Gerät zum Aufladen des Akkupacks.
- Das Akkupack darf nicht mit anderen Geräten außer dem dafür vorgesehenen Player verwendet werden.
- Betreiben Sie den Player nicht im Freien, wenn es schneit oder regnet. (Das Akkupack ist nicht wasserdicht.)
- Achten Sie darauf, die Kontakte von Schmutz, Sand, Flüssigkeiten und Fremdkörpern freizuhalten.
- Bringen Sie keine Metallgegenstände in Kontakt mit den Polen (+ und -).
- Versuchen Sie auf keinen Fall, den eingebauten Akku oder das Akkupack zu zerlegen oder nachzugestalten, erhitzen Sie sie nicht und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Bei der Lagerung des Akkupacks darf die Umgebungstemperatur 60 °C nicht überschreiten.

2. Lithium-Knopfzelle

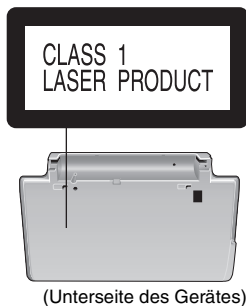
- Legen Sie die Lithium-Knopfzelle polaritätsrichtig in das Batteriefach ein.
- Bringen Sie keine Metallgegenstände in Kontakt mit den Polen (+ und -).
- Versuchen Sie auf keinen Fall, die Lithium-Knopfzelle zu zerlegen oder nachzugestalten, erhitzen Sie sie nicht und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Halten Sie die Lithium-Knopfzelle außer Reichweite von Kindern.

Falls Elektrolyt mit Körperteilen oder Kleidungsstücken in Berührung gerät, spülen Sie die betroffenen Stellen unverzüglich unter fließendem Wasser ab.

Falls Elektrolyt in die Augen gerät, dürfen Sie diese auf keinen Fall reiben. Spülen Sie die Augen gründlich unter fließendem Wasser aus und suchen Sie dann unverzüglich einen Arzt auf.

3. Entsorgen von Batterien

Bitte beachten Sie die einschlägigen Vorschriften zur Entsorgung von Batterien.



(Unterseite des Gerätes)

Zubehör



Geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die Zahlen in Klammern an.
(Die Produktnummern gelten ab März 2005. Änderungen vorbehalten.)

- 1 Fernbedienung (N2QAHC000021)
- 1 Knopfzellenbatterie für Fernbedienung
(auf Seite 7 finden Sie Informationen zum Austausch.)
- 1 Audio/Video-Kabel
- 1 Netzadapter
- 1 Netzkabel
- 1 Gleichstromadapter für das Auto

- 1 Aufladbarer Akkusatz
DVD-LS90 (CGR-H702)
DVD-LS87 (CGR-H701)

Im Fall eines Austausches: Bei Panasonic-Fachhändlern erhältlich

- DVD-LS90 DVD-L.S87 (CGR-H703)
 nur DVD-L.S90 (CGR-H702)
 nur DVD-L.S87 (CGR-H701)

- Das mitgelieferte Netzkabel und der Netzadapter sind nur für den Einsatz mit diesem Gerät vorgesehen. Verwenden Sie dieses Zubehör nicht in Verbindung mit anderen Geräten.

Abspielbare Discs

Die in dieser Anleitung aufgeführten Bedienungsvorgänge werden hauptsächlich formatspezifisch beschrieben. Symbole wie beispielsweise **RAM** geben Aufschluss über die Formate.

| | |
|--|--|
|  | DVD-RAM RAM JPEG <ul style="list-style-type: none"> • RAM Die Discs wurden mit Geräten aufgezeichnet, die Version 1.1 des Video-Aufzeichnungsformats (Video Recording Format, eine vereinheitlichte Video-Aufzeichnungsnorm) verwenden, wie beispielsweise DVD-Videorecorder, DVD-Videokameras, PCs usw. • JPEG Die Discs wurden mit Panasonic DVD-Videorecordern unter Verwendung von DCF (Design rule for Camera File system) Standard Version 1.0 aufgezeichnet. Wählen Sie zum Abspielen von JPEG-Dateien die Option „Play as Data Disc“ (→ Seite 17, Other Menu). |
|  | DVD-Video DVD-V — |
|  | DVD-R (DVD-Video)/DVD-RW (DVD-Video) DVD-V Discs, die mit DVD-Videorecordern oder -kameras bespielt und finalisiert* wurden DVD-RW (DVD-VR) DVD-RW (VR) Discs, die unter Verwendung von Version 1.1 des Video-Aufzeichnungsformats (Video Recording Format, eine vereinheitlichte Video-Aufzeichnungsnorm) auf DVD-Videorecordern oder -kameras aufgezeichnet und finalisiert* wurden. |
| — | +R (Video)/+RW (Video) DVD-V Discs, die auf DVD-Videorecordern oder -kameras aufgezeichnet und finalisiert* wurden |
|  | Video-CD VCD Einschließlich SVCD (Gemäß IEC62107) |
|  | CD CD WMA MP3 JPEG VCD <ul style="list-style-type: none"> • Dieses Gerät ist zum Abspielen von CD-R/RW-Discs geeignet, die in einem der oben aufgeführten Formate bespielt wurden. Beenden Sie die Aufnahmesitzungen oder finalisieren* Sie die Disc nach beendeter Aufzeichnung. • WMA MP3 JPEG Dieses Gerät kann auch für das Abspielen von HighMAT-Discs verwendet werden. |

*Bei der Finalisierung handelt es sich um ein Verfahren, das eine Wiedergabe der Disc mit kompatiblen Geräten ermöglicht.

- Je nach Disc-Typ und Zustand der Aufzeichnung kann es vorkommen, dass nicht alle oben aufgelisteten Discs mit diesem Gerät abgespielt werden können.

■ Nicht mit diesem Gerät abspielbare Discs

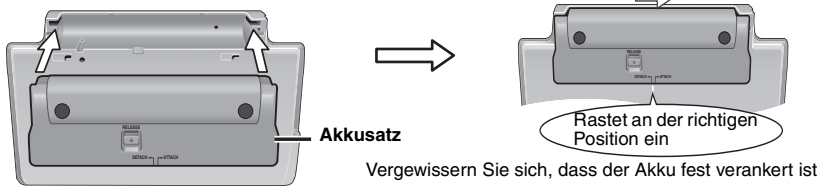
DVD-Audio, DVD-ROM, Version 1.0 von DVD-RW, CD-ROM, CDV, CD-G, SACD, DivX Video-Discs und Photo-CD, DVD-RAM-Discs, da sie nicht aus ihren Cartridges entfernt werden können, 2,6-GB- und 5,2-GB-DVD-RAM-Discs sowie im Handel als „Chaoji VCD“ vertriebene Discs, einschließlich CVD-, DVCD- und SVCD-Discs, die nicht der Norm IEC62107 entsprechen.

Vorbereitungen

1 Einsetzen des Akkus (Bei ausgeschaltetem Gerät)

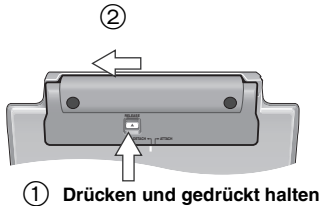
Die Abbildungen zeigen den Anschluss des Akkupacks CGR-H702.
Das Modell CGR-H701 wird auf gleiche Weise angeschlossen.

Unterseite dieses Geräts



Entfernen

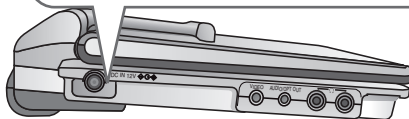
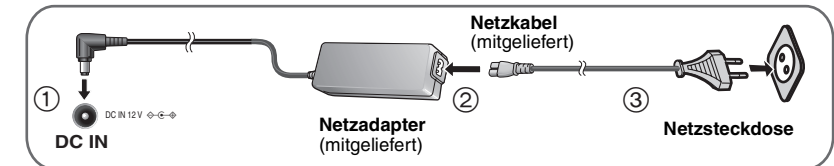
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Akkusatz herausnehmen.
- Die Abbildungen zeigen den Anschluss des Akkupacks CGR-H702.
Das Modell CGR-H701 wird auf gleiche Weise angeschlossen.



Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts

- Entfernen Sie den Akkusatz (→ links).
(Selbst wenn das Gerät ausgeschaltet ist, steht es unter geringer Spannung. Dies kann zu einer Störung führen.)
- Laden Sie den Akku zur späteren Wiederverwendung auf.

2 Aufladen des Akkus (Bei ausgeschaltetem Gerät)

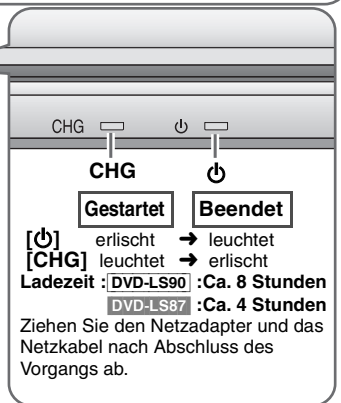


- Wenn Sie den Netzadapter und das Netzkabel verwenden, muss das Gerät für den Betrieb nicht aufgeladen sein.

Strom sparen

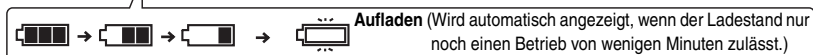
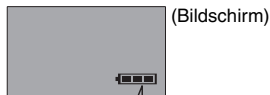
Selbst in ausgeschaltetem Zustand verbraucht das Gerät 0,5 W an Strom. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose heraus.

Wenn das Netzkabel angeschlossen ist, befindet sich das Gerät im Bereitschaftszustand (die Anzeige [⏻] leuchtet). Solange der Netzadapter an eine Steckdose angeschlossen ist, ist der Primärstromkreis immer „live“.



Überprüfung des Akkuladestands

Bei eingeschaltetem Gerät (→ Seite 8), das über den Akku betrieben wird
Drücken Sie auf [DISPLAY], um das LCD-Display zu prüfen (wird für einige Sekunden angezeigt).



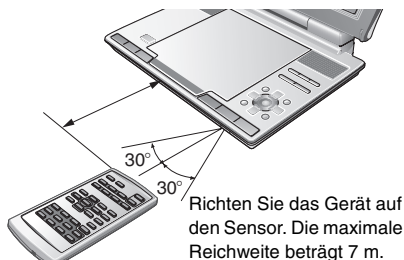
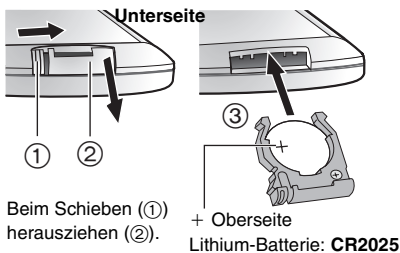
Ungefähre Spielzeiten (Stunden)

| Akkusatz | Wiedergabe (bei Zimmertemperatur und mit Kopfhörern) | | | |
|---------------------|--|-------------------------------|-----|---------|
| | LCD-Helligkeitseinstellung | | | LCD aus |
| | -5 | 0 (werkseitig voreingestellt) | +5 | |
| CGR-H701 (DVD-LS87) | 3 | 2 | 1,5 | 4 |
| CGR-H702 (DVD-LS90) | 6 | 4 | 3 | 8 |
| CGR-H703 (Optional) | 10 | 8 | 6 | 16 |

- Die oben genannten Zeitangaben können je nach Verwendung variieren.
- Informationen zur Änderung der LCD-Helligkeit (→ Seite 11, Anpassung der Bildqualität auf dem LCD-Display).

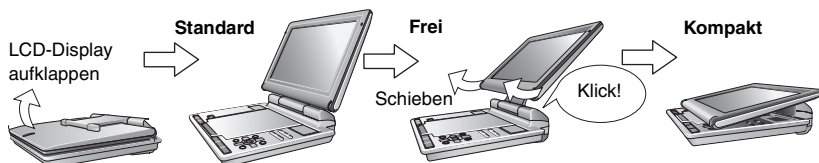
3 Die Fernbedienung

Setzen Sie die (mitgelieferte) Knopfzellenbatterie ein *Reichweite*



- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf.
- Ein versehentliches Verschlucken der Batterien kann Verletzungen am Magen sowie innere Verletzungen verursachen.

4 Einstellung des LCD-Winkels



Beim Transport des Geräts: Klappen Sie das LCD-Display zu. Halten Sie das Gerät nicht am LCD-Display.

Abspielen

1 Klappen Sie die Abdeckung auf.

OPEN



Kopfhörerbuchsen [🔊]
3,5 mm Stereo

2 Legen Sie eine Disc ein, und schließen Sie die Abdeckung.

Rastet an der richtigen Position ein



Legen Sie doppelseitige Discs so ein, dass das Etikett der abzuspielenden Seite nach oben zeigt.

RAM Nehmen Sie die Discs vor deren Verwendung aus ihren Cartridges heraus.

3 Halten Sie diese Taste gedrückt.

ON



Das Gerät wird eingeschaltet, und die Wiedergabe beginnt.

4 Stellen Sie die Lautstärke ein.





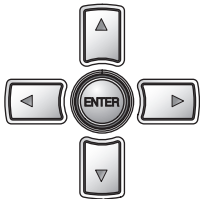
VOL





- In gestopptem Zustand schaltet sich das Gerät automatisch nach 15 Minuten aus (bei Verwendung des Akkus nach ca. 5 Minuten).
- Die Disc dreht sich weiter, während Menüs angezeigt werden. Wenn die Wiedergabe beendet ist, drücken Sie zur Schonung des Gerätemotors auf [■, -OFF].
- Die Gesamtanzahl der Titel wird möglicherweise bei +R/+RW nicht korrekt angezeigt.
- Falls ein Problem auftritt, schlagen Sie bitte im Abschnitt „Fehlersuchanleitung“ nach (→ Seite 24).

Die wichtigsten Bedienvorgänge am Gerät

| | | |
|---------------------------------|---|--|
| | <p>Gerät einschalten/ Abspielen</p> | <p>Halten Sie diese Taste gedrückt, bis sich das Gerät einschaltet und die Wiedergabe beginnt.</p> |
| | <p>Pause</p> | <p>Drücken Sie [▶, ON], um die Wiedergabe fortzusetzen.</p> |
| | <p>Stoppen</p> | <p>Eine Position ist gespeichert, wenn „▶“ auf der Anzeige erscheint.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie [▶, ON], um die Wiedergabe fortzusetzen. • DVD-V Drücken Sie während der Anzeige der Nachricht auf [▶, ON]. Daraufhin werden die vorherigen Kapitel nochmals angezeigt. <p>Wenn Sie die Abdeckung öffnen oder [■, -OFF] drücken, während „▶“ blinkt, wird die gespeicherte Position, an der die Wiedergabe gestoppt wurde, gelöscht.</p> |
| <p>Gerät ausschalten</p> | <p>Halten Sie diese Taste gedrückt, bis „OFF“ angezeigt wird.</p> | |

| | | |
|--|-----------------------------------|--|
|  | Überspringen | Drücken Sie [⏮ , ⏭]. RAM DVD-RW (VR) Kann auch Markierungen überspringen. |
| | Suchen | Halten Sie die Taste [⏮ , ⏭] gedrückt (bis zu 5 Schritte). |
| | Langsame Wiedergabe | Halten Sie die Taste [⏮ , ⏭] gedrückt (bis zu 5 Schritte), während die Wiedergabe angehalten ist. Drücken Sie [▶ , ON], um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren. VCD [⏭] - gilt nur hierfür |
| TOP MENU  | Hauptmenü | DVD-V |
| | Programme abspielen | RAM DVD-RW (VR) (→ Seite 15) |
| MENU  | Menü | DVD-V |
| | Wiedergabelisten abspielen | RAM DVD-RW (VR) (→ Seite 15) |
| | Navigationsmenü | WMA MP3 JPEG (→ Seite 14) |
| RETURN  | Zurück | Keht zur vorherigen Bildschirmzeige zurück. VCD (mit Wiedergabesteuerung) Keht zum Menü zurück. |
|  | Bedienung des Menüs | Drücken Sie [▲ ▼ ◀ ▶] zur Auswahl eines Eintrages. Drücken Sie [ENTER], um die Auswahl zu bestätigen. |
| | Einzelbild-Weiterschaltung | Drücken Sie im Pausezustand [◀ ▶]. VCD [▶] - gilt nur hierfür |
| | Überspringen von Gruppe | WMA MP3 JPEG Drücken Sie auf [▲ ▼]. |

Funktionen der Fernbedienung

| | | |
|---|----------------------------|---|
|  | Überspringen | Drücken Sie [⏮ , ⏭]. |
|  | Suchen | Drücken Sie [◀◀ , ▶▶] (bis zu 5 Schritte). |
| | Langsame Wiedergabe | Drücken Sie im Pausezustand [◀◀ , ▶▶] (bis zu 5 Schritte). Drücken Sie [▶] (PLAY), um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren. VCD [▶▶] - gilt nur hierfür |
|  | Eingeben von Zahlen | RAM DVD-RW (VR) DVD-V VCD CD Geben Sie beispielsweise zur Auswahl von 12 Folgendes ein: [≥10] → [1] → [2] VCD mit Wiedergabesteuerung Drücken Sie im Stopp-Zustand auf die Zifferntasten. WMA MP3 JPEG Geben Sie beispielsweise zur Auswahl von 123 Folgendes ein: [1] → [2] → [3] → [ENTER] |

• Wenn das Gerät über den Akku betrieben wird, kann es nicht mit der Fernbedienung eingeschaltet werden.

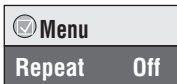
Nützliche Funktionen

Wiederholung der Wiedergabe (Nur möglich, wenn die verstrichene Spielzeit angezeigt werden kann. Bei JPEG kann diese Funktion auch verwendet werden, wenn die verstrichene Spielzeit nicht angezeigt wird.)



Drücken Sie diese Taste mehrmals, um den zu wiederholenden Inhalt auszuwählen.

- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [RETURN].



Wiederholen eines bestimmten Abschnitts (A-B Repeat)

Ausgenommen hiervon sind **JPEG** und **RAM DVD-RW (VR)** (Standbildbereich)

1 DISPLAY



Einmal drücken.

2



① Drücken Sie [**▲▼**] zur Auswahl der Funktion Other Settings.

② Drücken Sie [**▶**], um das nächste Menü aufzurufen, und [**▲▼**], um „Play Menu“ auszuwählen.

③ Drücken Sie [**▶**], um das nächste Menü aufzurufen, und [**▲▼**] zur Auswahl von „A-B Repeat“.

④ Drücken Sie am Anfangs- und Endpunkt des gewünschten Abschnitts auf [ENTER].

- Drücken Sie [ENTER] erneut, um diese Funktion aufzuheben.
- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [RETURN].



Ändern der Wiedergabegeschwindigkeit **RAM DVD-RW (VR) DVD-V**

1 DISPLAY



Einmal drücken.

2



① Drücken Sie [**▲▼**] zur Auswahl der Funktion Other Settings.

② Drücken Sie [**▶**], um das nächste Menü aufzurufen, und [**▲▼**], um „Play Speed“ auszuwählen.

③ Drücken Sie [ENTER] und [**▲▼**] zur Auswahl der Funktion „Normal“ oder „X0.6“ bis „X1.4“ (in Schritten von 0,1).

④ Drücken Sie [ENTER].

- Drücken Sie [**▶**] (PLAY), um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.
- Nach der Änderung der Geschwindigkeit
 - Advanced Surround (→ unten) und Multi Re-master (→ Seite 12) funktionieren nicht.
 - Die Digitalausgabe ändert sich in PCM-2-Kanal.
 - Die Abtastfrequenz wird von 96 kHz in 48 kHz umgewandelt.
- Je nach Aufzeichnungsart kann diese Funktion unter Umständen nicht ausgeführt werden.
- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [RETURN].

Wiedergabe von Virtual-Surround (Advanced Surround)

RAM DVD-RW (VR) DVD-V VCD (2 oder mehr Kanäle)

A.SURROUND



Drücken Sie diese Taste zur Auswahl der Funktion „SP 1 Natural“ oder „SP 2 Enhanced“.

Der Effekt des Surround-Sounds kann mit Hilfe von 2 Lautsprechern (eines anderen Geräts) erzielt werden.

- Wenn Sie **Kopfhörer verwenden**, drücken Sie diese Taste zur Auswahl von „HP 1 Natural“ oder „HP 2 Enhanced“.
- Beim Abspielen von Discs, die mit Surround-Sound aufgenommen wurden, scheint der Klang von Lautsprechern rechts und links von Ihnen zu kommen.
- Die optimale Sitzposition entspricht dem 3- bis 4-fachen des Abstands zwischen den beiden vorderen Lautsprechern bzw. der Breite des Fernsehgeräts, falls Sie dessen Lautsprecher benutzen.
- Nicht in Kombination mit Surround-Effekten anderer Geräte einsetzen.
- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [RETURN].

Auswahl der Darstellung von Bildern im Bildformat 4:3 auf dem LCD-Display

MONITOR
MODE

Zur Auswahl des Bildschirmmodus (monitor mode) drücken.

NORMAL: Normal

FULL: Horizontal gestreckt

ZOOM: Vertikal und horizontal gestreckt

OFF: Kein Bild

- Wenn Sie auf diesem Gerät LCD nicht verwenden, wählen Sie „OFF“ aus, um Strom zu sparen. (Die Anzeige [] leuchtet)
- Das LCD-Display wird automatisch ausgeschaltet, wenn Sie es schließen.

Anpassung der Bildqualität auf dem LCD-Display

1

PICTURE
MODE



Taste betätigen.

2



Drücken Sie [▲▼] zur Auswahl des Eintrags und [◀▶] zur Änderung der Einstellung.

- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [PICTURE MODE].

Änderung der Tonspuren **DVD-V** (bei mehreren Tonspuren) **RAM** **DVD-RW (VR)** **VCD**



Zur Auswahl der Tonspur drücken.

(Fernbedienung)

RAM **DVD-RW (VR)** **VCD**

Mit dieser Taste können Sie „L“, „R“ oder „L R“ auswählen.

DVD-V (Karaoke-Discs)

Drücken Sie [◀▶] zur Auswahl von „On“ oder „Off“ für die Wiedergabe von Gesang. Einzelheiten hierzu finden Sie in der Begleitliteratur der Disc.

- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [RETURN].

Signaltyp/Daten

LPCM/Digital/DTS/MPEG: Signaltyp
kHz (Abtastfrequenz)/bit/ch (Anzahl der Kanäle)

Beispiel: 3/2 .1ch

- 1: Niederfrequenzeffekt (keine Anzeige, wenn kein Signal vorliegt)
- 0: Kein Surroundklang
- 1: Mono-Surroundklang
- 2: Stereo-Surroundklang (links/rechts)
- 1: Mittelkanal
- 2: Frontkanal links + Frontkanal rechts
- 3: Frontkanal links + Frontkanal rechts + Mittelkanal



Wechsel der Untertitel **DVD-V** (mit Untertitel) **VCD** (nur SVCD)

RAM **DVD-RW (VR)**

(On/Off ist nur bei Discs möglich, die Informationen über das Abschalten/Anzeigen von Untertiteln erhalten)



(Fernbedienung)

DVD-V **VCD**

Zur Wahl der Untertitelsprache drücken.

- Bei +R/+RW wird möglicherweise eine Nummer für Untertitel angezeigt, die nicht auf dem Bildschirm angezeigt werden.

So können Sie die Untertitel abschalten/anzeigen

Drücken Sie [◀▶], um „On“ oder „Off“ auszuwählen.

RAM **DVD-RW (VR)**

Zur Auswahl von „On“ oder „Off“ drücken.

- Informationen über das Abschalten/Anzeigen von Untertiteln können nicht mit DVD-Recordern von Panasonic aufgezeichnet werden.

- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [RETURN].

Winkelauswahl **DVD-V** (bei mehreren Winkeln) / Drehen von Standbildern **JPEG**



(Fernbedienung)

Drücken Sie diese Taste zur Wahl des Betrachtungswinkels oder zum Drehen des Standbilds.

- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [RETURN].

Beispiel: **DVD-V**



Verbesserte Qualität von Audio- und Videodaten

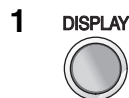
Multi Re-master

RAM DVD-RW (VR) DVD-V (Nur bei Discs, die mit 48 kHz aufgezeichnet wurden) **VCD CD**

Durch das Hinzufügen von Hochfrequenzsignalen, die nicht auf der Disc aufgezeichnet wurden, ermöglicht diese Funktion einen natürlicheren Klang.

WMA MP3 (Die Discs wurden nicht mit 8 kHz, 16 kHz oder 32 kHz aufgezeichnet)

Diese Funktion reproduziert die Frequenzen, die während der Aufzeichnung verloren gegangen sind. Auf diese Weise entspricht der Klang nahezu dem Original.



Einmal drücken.

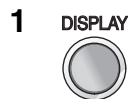


- ① Drücken Sie [**▲▼**] zur Auswahl der Funktion **Other Settings**.
 - ② Drücken Sie [**▶**], um das nächste Menü aufzurufen, und [**▲▼**], um „Audio Menu“ auszuwählen.
 - ③ Drücken Sie [**▶**], um das nächste Menü aufzurufen, und [**▲▼**], um „Multi Re-master“ auszuwählen.
 - ④ Drücken Sie [**ENTER**] und [**▲▼**] zur Auswahl von „1“, „2“ oder „3“.
 - ⑤ Drücken Sie [**ENTER**].
- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [**RETURN**].

| Einstellung | DVD-V CD (LPCM) Musikart | Sonstige Discs Effektstufe |
|-------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 1 | Hohes Tempo (z.B. Rock und Pop) | Leicht |
| 2 | Verschiedene Tempi (z.B. Jazz) | Mittel |
| 3 | Niedriges Tempo (z.B. Klassik) | Stark |
| Off | Aus | Aus |

• Möglicherweise funktioniert Multi Re-master nicht, wenn der Anschluss über ein digitales optisches Kabel erfolgt (→ Seite 20).

Bildmodus



Einmal drücken.



- ① Drücken Sie [**▲▼**] zur Auswahl der Funktion **Other Settings**.
 - ② Drücken Sie [**▶**], um das nächste Menü aufzurufen, und [**▲▼**], um „Picture Menu“ auszuwählen.
 - ③ Drücken Sie [**▶**], um das nächste Menü aufzurufen, und wählen Sie „Picture Mode“ aus.
 - ④ Drücken Sie [**ENTER**] und [**▲▼**] zur Auswahl der Funktion „Normal“, „Cinema1“ oder „Cinema2“.
 - ⑤ Drücken Sie [**ENTER**].
- Cinema1:** Bilder werden weicher reproduziert, und Details in dunklen Szenen werden hervorgehoben.
- Cinema2:** Liefert ein schärferes Bild und verbessert die Detailwiedergabe in dunklen Szenen.
- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [**RETURN**].

Je nach Aufzeichnungsart können die oben genannten Funktionen möglicherweise nicht ausgeführt werden.

Programmwiedergabe/Zufallswiedergabe

Nur Fernbedienung

DVD-V VCD CD WMA MP3 JPEG



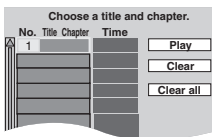
Im gestoppten Zustand
Zum Ändern drücken.

Programmwiedergabe → Zufallswiedergabe
← Aus (Normale Wiedergabe) ←

- Zur Verwendung der Zufalls- und Programmwiedergabe muss die Disc-Wiedergabe des Typs HighMAT deaktiviert werden.
Wählen Sie „Play as Data Disc“ unter Other Menu. (→ Seite 17).

Programmwiedergabe (bis zu 32 Disc-Einträge möglich)

Beispiel: DVD-V



1



Zur Auswahl eines
Eintrags drücken
(→ Seite 9).

2

PLAY



Wiederholen Sie diesen
Schritt, um weitere Disc-
Einträge zu programmieren.

Alle Einträge auswählen (auf der Disc, im Titel oder in der Gruppe)

Drücken Sie [ENTER] und [▲▼], um „ALL“ auszuwählen. Drücken Sie anschließend [ENTER] erneut, um die Registrierung vorzunehmen.

Ändern des Programms

Drücken Sie [▲▼], um einen Eintrag auszuwählen.

–Um einen Disc-Eintrag zu ändern, wiederholen Sie Schritt 1.

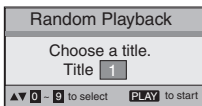
–Drücken Sie zum Löschen eines Eintrags [CANCEL] (oder wählen Sie „Clear“, und drücken Sie [ENTER]).

Löschen des gesamten Programms

Wählen Sie „Clear all“, und drücken Sie [ENTER]. Das gesamte Programm wird auch durch Ausschalten des Gerätes oder Öffnen der Disc-Abdeckung gelöscht.

Zufallswiedergabe

Beispiel: DVD-V



1

DVD-V WMA MP3 JPEG - gilt nur hierfür

2



Zur Auswahl einer
Gruppe oder eines
Titels drücken
(→ Seite 9).

PLAY



Verlassen des Modus der Programm- oder Zufallswiedergabe

Drücken Sie im Stopp-Zustand mehrmals auf [PLAYMODE].

Wiedergabe von Daten-Discs **WMA MP3 JPEG**

Sie können JPEG-Dateien auf DVD-RAM oder HighMAT-Discs ohne Verwendung der Funktion HighMAT abspielen (→ Seite 17, „Play as Data Disc“ unter Other Menu).

Einträge der Reihe nach abspielen (Playback Menu) (mit Ausnahme von JPEG-Dateien auf DVD-RAM)



Bei Anzeige des Menüs

Drücken Sie [▲▼] zur Auswahl der Funktion „All“, „Audio“ oder „Picture“, und drücken Sie dann [ENTER].

• Zum Anzeigen/Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [TOP MENU].

Abspielen ausgewählter Einträge (Navigation Menu)

1 MENU 2



Taste betätigen.



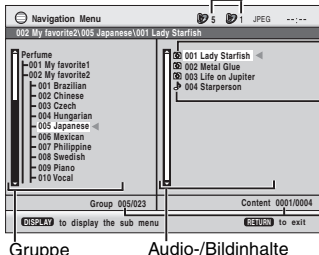
Drücken Sie [▲▼◀▶] zur Auswahl einer Gruppe und drücken Sie dann [ENTER].

• Wenn der Gruppeninhalt der Reihe nach abgespielt werden soll: **Drücken Sie [ENTER].**

• Wenn die Wiedergabe ab dem ausgewählten Inhalt erfolgen soll: **Drücken Sie [▲▼] zur**

Auswahl und drücken Sie dann [ENTER].

Nummern der laufenden Gruppe und ihres Inhalts



JPEG

WMA/MP3

Derzeit gewählte Nummer

Gruppe

Audio-/Bildinhalte

• **Wiedergabe von WMA/MP3-Inhalten bei gleichzeitiger Anzeige eines JPEG-Bilds auf dem Bildschirm**
Wählen Sie zuerst eine JPEG-Datei und anschließend den WMA/MP3-Inhalt. (Der umgekehrte Bedienungsablauf funktioniert nicht.)

• Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [MENU].

■ Verwendung des Untermenüs

Bei gleichzeitiger Anzeige des Navigationsmenüs (→ siehe oben).

Untermenü

1 **Drücken Sie [DISPLAY].**

2 **Drücken Sie [▲▼] zur Auswahl des Untermenüs (→ siehe rechts) und drücken Sie dann [ENTER].**

| | |
|----------------|---|
| Multi | Anzeigen von Gruppen und Inhalt |
| List | Anzeigen nur des Inhalts |
| Tree | Anzeigen nur von Gruppen |
| Thumbnail | Anzeigen von Piktogrammen JPEG |
| Next group | Zur nächsten Gruppe WMA MP3 |
| Previous group | Zur vorherigen Gruppe WMA MP3 |
| All | WMA/MP3- und JPEG-Dateien |
| Audio | Nur WMA/MP3-Dateien |
| Picture | Nur JPEG-Dateien |
| Help display | Umschalten zwischen Bedienungsführung und Anzeige der verstrichenen Spielzeit |
| Find | Zum Suchen von Inhalt oder Gruppen nach Namen (→ siehe unten) |

■ Suchen von Inhalt oder Gruppen nach Namen

Drücken Sie [◀▶] zum Markieren eines Gruppennamens, um eine bestimmte Gruppe zu suchen, oder zum Markieren eines Inhaltsnamens, um einen bestimmten Inhalt zu suchen.

1 **Wählen Sie „Find“. (→ siehe oben)**

2 **Drücken Sie [▲▼] zur Auswahl eines Buchstabens und drücken Sie dann [ENTER].**



• Wiederholen Sie diesen Schritt, um einen weiteren Buchstaben einzugeben.

• Kleinbuchstaben können ebenfalls gesucht werden.

• Halten Sie die Taste [◀▶▶▶] gedrückt, um zwischen A, E, I, O und U zu wechseln.

• Drücken Sie [◀], um einen Buchstaben zu löschen.

• Löschen Sie das Sternzeichen (*), um alle Namen suchen zu lassen, die mit dem betreffenden Buchstaben beginnen.

3 **Drücken Sie [▶] zur Auswahl der Funktion „Find“ und drücken Sie dann [ENTER].**
Die Liste mit den Suchergebnissen wird angezeigt.

4 **Drücken Sie [▲▼] zur Auswahl eines Inhaltes oder einer Gruppe und drücken Sie dann [ENTER].**

Wiedergabe von HighMAT™-Discs WMA MP3 JPEG



Bei Anzeige des Menüs
Drücken Sie [▲▼▶◀] zur Auswahl der gewünschten Einträge und drücken Sie dann [ENTER].



Menü:
 Zum Aufrufen des nächsten Menüs für die Anzeige der Wiedergabelisten oder eines anderen Menüs.

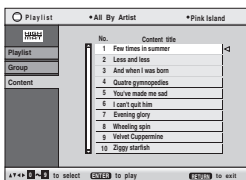


Wiedergabeliste:
 Die Wiedergabe beginnt.

- Um zum Bildschirmmenü zurückzukehren, drücken Sie **[TOP MENU]** und anschließend mehrmals auf **[RETURN]**.
- Zum Ändern des Menühintergrunds drücken Sie **[DISPLAY]**. Der Hintergrund wechselt zu dem auf der Disc aufzeichneten Hintergrund.
- Zum Anzeigen/Verlassen der Bildschirmanzeige drücken Sie **[TOP MENU]**.

Auswahl aus einer Liste

1. Drücken Sie während der Wiedergabe auf **[MENU]**.
 2. Drücken Sie **[◀]** und anschließend **[▲▼]**, um zwischen den Listen „Playlist“, „Group“ und „Content“ zu wechseln.
 3. Drücken Sie **[▶]** und anschließend **[▲▼]** zur Auswahl des gewünschten Eintrags, und drücken Sie dann **[ENTER]**.
- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie **[MENU]**.



Wiedergabe von Programmen/Wiedergabelisten auf RAM/DVD-RW (DVD-VR)-Discs RAM DVD-RW (VR)

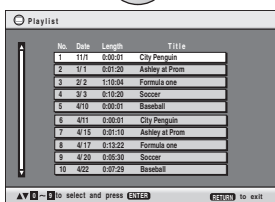
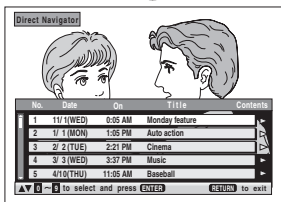
- Es werden nur eingegebene Titel angezeigt.
- Wiedergabelisten und Titel können nicht editiert werden.

1 Zum Abspielen von Programmen: 2 Zum Abspielen von Wiedergabelisten:

TOP MENU



MENU



Drücken Sie **[▲▼]** zur Auswahl des Programmes bzw. der Wiedergabeliste, und drücken Sie dann **[ENTER]**.

- Nur, wenn die Disc eine Wiedergabeliste enthält.

- Sie können auch die **Zifferntasten** auf der Fernbedienung verwenden (→ Seite 9).
- Drücken Sie **[▶]** zur Anzeige des Programmhinhalts (nur bei der Programmwiedergabe).
- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie **[TOP MENU]** oder **[MENU]**.

Wiedergabe einer CD CD

Die Titel werden mit CD-Text-Wiedergabe angezeigt.

1 MENU



Beispiel eines CD-Textes



2



Drücken Sie **[▲▼]** zur Auswahl der Titel, und drücken Sie dann **[ENTER]**.

- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie **[MENU]**.

Drücken Sie **[DISPLAY]** zum Umschalten zwischen Bedienungsführung und Anzeige der verstrichenen Spielzeit.

Verwendung der Bildschirmmenüs



- ① Drücken Sie [▲▼] zur Auswahl des Menüs.
 ② Drücken Sie [▶], um das nächste Menü aufzurufen, und [▲▼] zur Festlegung.
 Wiederholen Sie gegebenenfalls Schritt ②.

- Drücken Sie [◀], um das vorherige Menü aufzurufen.
- Die angezeigten Einträge sind je nach Software-Typ unterschiedlich.
- Manche Einträge können über die **Zifferntasten** und [ENTER] auf der Fernbedienung ausgewählt werden.
- Wenn sich die Einstellung nicht ändert, drücken Sie [ENTER].
- Drücken Sie zum Abschluss auf [RETURN].

Hauptmenüs

| | |
|---|---|
| Program, Group, Title Chapter, Track, Playlist Content | Starten der Wiedergabe mit einem bestimmten Disc-Eintrag |
| Time | <p>Sprung vorwärts oder rückwärts um ein bestimmtes Zeitintervall* (Time Slip nur bei der Wiedergabe)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Drücken Sie zweimal auf [ENTER], um die Time Slip-Anzeige aufzurufen. 2. Drücken Sie [▲▼] zur Auswahl der Zeit, und drücken Sie dann [ENTER]. <ul style="list-style-type: none"> • Wenn Sie die Taste [▲▼] gedrückt halten, ändert sich die Einstellung im Schnelllauf. <p>Starten der Wiedergabe ab einem bestimmten Zeitpunkt* (Time Search) Umschalten zwischen Restzeit- und verstrichener Spielzeitanzeige</p> |
| Audio | (→ Seite 11, Änderung der Tonspuren) |
| Thumbnail | Anzeigen der aktuellen Bitrate oder Abtastfrequenz |
| Subtitle | (→ Seite 11, Wechsel der Untertitel) |
| Marker (VR) | Aufsuchen einer mit einem DVD-Videorecorder aufgezeichneten Markierung |
| Angle | (→ Seite 11, Winkelauswahl) |
| Rotate Picture | (→ Seite 11, Drehen von Standbildern) |
| Slideshow | Ein- und Ausschalten der Dia-Vorführung Ändern des Zeitintervalls für die Dia-Vorführung (0 bis 30 Sek.) |
| Other Settings | (→ Siehe unten) |

* Mit Ausnahme von +R/+RW

Sonstige Einstellungen (Other Settings)

| | |
|-------------------|--|
| Play Speed | (→ Seite 10, Ändern der Wiedergabegeschwindigkeit) |
| Play Menu | (Nur möglich, wenn die verstrichene Spielzeit angezeigt werden kann, JPEG : Die Wiederholungs- und Markierungsfunktionen können verwendet werden.) |
| Repeat | (→ Seite 10, Wiederholung der Wiedergabe) |
| A-B Repeat | (→ Seite 10, Wiederholen eines bestimmten Abschnitts) |
| Marker | <p>Markieren von bis zu 5 Positionen für späteres Abspielen [ENTER] (Nun ist das Gerät zur Eingabe von Markierungen bereit.) Zum Markieren einer Position: [ENTER] (an der gewünschten Stelle) Zum Markieren einer anderen Position: [◀▶] zur Auswahl von „*“ → [ENTER]</p> <p>Mit Ausnahme von RAM DVD-RW (VR)</p> <p>Zum Aufsuchen einer Markierung: [◀▶] → [ENTER] Zum Löschen einer Markierung: [◀▶] → [CANCEL] (Fernbedienung)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei der Programm- und Zufallswiedergabe steht diese Funktion nicht zur Verfügung. • Gesetzte Markierungen werden gelöscht, wenn Sie die Disc-Abdeckung öffnen oder das Gerät in den Bereitschaftsmodus schalten. |

Picture Menu

| | |
|--------------|-------------------------|
| Picture Mode | (→ Seite 12, Bildmodus) |
|--------------|-------------------------|

Audio Menu

| | |
|-------------------|---|
| Advanced Surround | (→ Seite 10, Wiedergabe von Virtual-Surround) |
| Dialogue Enhancer | Anheben des Dialogtons von Spielfilmen DVD-V (Dolby Digital, DTS, 3-Kanal oder höher, wobei die Dialoge im Mittelkanal aufgezeichnet sind) On ↔ Off |
| Multi Re-master | (→ Seite 12, Multi Re-master) |

Display Menu

| | |
|---------------------|---|
| Information | On ↔ Off (JPEG : Off, Date, Details) |
| Subtitle Position | 0 bis -60 (in 2er-Schritten) |
| Subtitle Brightness | Auto, 0 bis -7 |
| Just Fit Zoom | RAM DVD-RW (VR) DVD-V VCD Diese Funktion erweitert ein Bild im Letterbox-Format, so dass es den Bildschirm ausfüllt. Drücken Sie [▲ ▼] zur Auswahl des voreingestellten Bildseitenverhältnisses, oder auf „Auto“. |
| Manual Zoom | RAM DVD-RW (VR) DVD-V VCD Drücken Sie [▲ ▼] zur Feineinstellung. (Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Einstellung im Schnelllauf.) –von ×1,00 bis ×1,60 (in Schritten von 0,01) –von ×1,60 bis ×2,00 (in Schritten von 0,02) |
| Bitrate Display | RAM DVD-RW (VR) DVD-V VCD On ↔ Off |
| GUI See-through | On ↔ Off |

Other Menu

| | |
|--|--|
| Setup | (→ Seite 18, Ändern der Player-Grundeinstellungen) |
| Play as DVD-VR Play as HighMAT oder Play as Data Disc | <ul style="list-style-type: none"> Wählen Sie im Stopp-Zustand „Play as Data Disc“ zur Wiedergabe von JPEG-Dateien auf DVD-RAM oder zur Wiedergabe einer HighMAT-Disc ohne Verwendung der Funktion HighMAT. |

Überprüfung des Wiedergabestatus (Anzeige der verstrichenen Spielzeit)

Drücken Sie zweimal auf [DISPLAY].

Zustand – Wiedergabe, Pause oder Langsam/Suchen

Aktuelle Position

Wiedergabe-Modus
 ---: Normale Wiedergabe
 PGM: Programmwiedergabe
 RND: Zufallswiedergabe
 PBC: Wiedergabe Steuerungs-wiedergabe **VCD**

Derzeit abgespielter Eintrag

Verstrichene Spielzeit/Restzeit
 Drücken Sie für einen Wechsel auf [**▲ ▼**].
 (WMA/MP3/SVCD kann nur die verstrichene Spielzeit anzeigen.)

- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige: Drücken Sie [RETURN].

Ändern der Player-Grundeinstellungen [Nur Fernbedienung]

- Sie können die Einstellungen je nach Bedarf ändern; beachten Sie hierbei die Informationen auf den Seiten 18 bis 19.
- Die werkseitigen Voreinstellungen sind jeweils durch Unterstreichungen gekennzeichnet. Diese Einstellungen bleiben auch nach Umschalten des Gerätes in den Bereitschaftszustand erhalten.

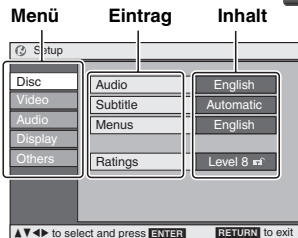
1

SETUP

2



Drücken Sie [▲ ▼ ◀ ▶] zur Auswahl von Menü, Eintrag und Inhalt, und drücken Sie auf [ENTER].



- Drücken Sie zur Rückkehr in das vorherige Menü auf [RETURN].
- Drücken Sie zur Beendigung des SETUP-Menüs auf [SETUP].

„Disc“ (Registerkarte)

| | | | |
|--|--|---|--|
| Audio | <ul style="list-style-type: none"> • <u>English</u> • Other****^{#3} | <ul style="list-style-type: none"> • Original *^{#1} | Auswahlmöglichkeiten für die Sprache <ul style="list-style-type: none"> • French • Italian • Portuguese • German • Spanish • Swedish • Dutch |
| Subtitle | <ul style="list-style-type: none"> • <u>Automatic</u>^{#2} • Other****^{#3} | <ul style="list-style-type: none"> • English | |
| Menus | <ul style="list-style-type: none"> • <u>English</u> • Other****^{#3} | | |
| Ratings | Einstellen der Kindersicherung (bei Wahl der Stufe 8) <ul style="list-style-type: none"> • <u>8 No Limit</u> • 1 bis 7: Verhindert das Abspielen unter Berücksichtigung der auf der Disc angezeigten Altersfreigabe (Kindersicherungsstufe). • 0 Lock All: Verhindert das Abspielen von Discs ohne Kindersicherungsstufe. Bei der Einstellung einer Sicherungsstufe werden Sie zur Eingabe eines Kennworts aufgefordert. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. | | |
| Merken Sie sich Ihr Passwort. Eine Meldung erscheint auf dem Bildschirm, wenn ein in das Gerät eingelegtes DVD-Video die eingestellte Sicherheitsstufe überschreitet. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. | | | |

^{#1} Die Originalsprache der Disc wird gewählt.

^{#2} Wenn die für „Audio“ ausgewählte Sprache nicht zur Verfügung steht, werden Untertitel in dieser Sprache angezeigt (sofern auf der Disc vorhanden).

^{#3} Geben Sie unter Bezugnahme auf die Tabelle der Seite 19 eine Code-Nummer ein.

„Video“ (Registerkarte)

| | | | |
|-------------------------|--|---|--|
| TV Aspect | Dient zur Wahl der Einstellungen, die Ihrem Fernsehgerät oder Ihren Wünschen entsprechen. | <ul style="list-style-type: none"> • 4:3 Pan&Scan: Fernsehgerät mit regulärem Bildseitenverhältnis (4:3) Breitformat-Videomaterial wird am linken und rechten Bildrand abgeschnitten, so dass es den Bildschirm füllt (sofern diese Funktion nicht von der Disc gesperrt ist). • 4:3 Letterbox: Fernsehgerät mit regulärem Bildseitenverhältnis (4:3) Breitformat-Videomaterial wird im Letterbox-Format dargestellt. • 16:9: Breitbild-Fernsehgerät Mit Hilfe der Anzeigemodi des Fernsehgeräts können Sie die Bildarstellung ändern. | |
| Still Mode | Dient zur Angabe des im Pausenzustand angezeigten Bildtyps. | <ul style="list-style-type: none"> • <u>Automatic</u> • Field: Das Bild ist nicht verschwommen, die Bildqualität ist jedoch niedriger. • Frame: Die Gesamtqualität ist hoch, aber das Bild erscheint unter Umständen verschwommen. | |
| NTSC Disc Output | Dient beim Abspielen von NTSC-Discs zur Wahl zwischen einem PAL 60- und einem NTSC-Ausgangssignal. | <ul style="list-style-type: none"> • <u>PAL60</u>: Beim Anschluss an ein PAL-Fernsehgerät • NTSC: Beim Anschluss an ein NTSC-Fernsehgerät | |

Verwendung dieses Geräts in Verbindung mit anderen Geräten

Schalten Sie alle Geräte vor dem Anschließen aus, und lesen Sie die zugehörigen Bedienungshinweise.

Wiedergabe in Verbindung mit 5.1-Kanal-Audiodaten

Linke Seite dieses Geräts



Digitales optisches Kabel (nicht mitgeliefert)

- Bitte nicht knicken.
- Richten Sie das Kabel aus, und stecken Sie es ein.



Verstärker mit integriertem Decoder oder eine Decoder-/Verstärkerkombination

OPTICAL IN

Schließen Sie die 6 Lautsprecher an die 5.1-Kanal-Audioausgangsbuchsen des Verstärkers an.

- Ändern Sie „PCM Digital Output“, „Dolby Digital“, „DTS Digital Surround“ und „MPEG“ (→ Seite 19).

Wiedergabe von Stereo-Audiodaten

Linke Seite dieses Geräts



Audiokabel (nicht mitgeliefert)

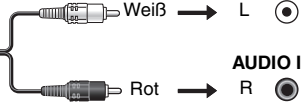
Schwarz

Verstärker/Systemkomponente

Weiß → L

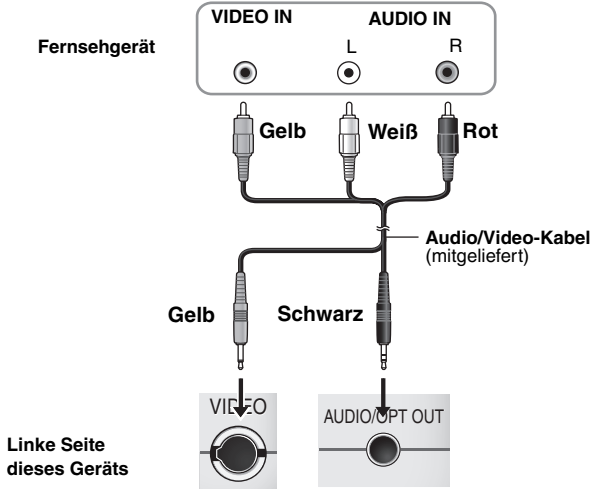
Rot → R

AUDIO IN



Anschlüsse des Fernsehgeräts

Schließen Sie den Videoausgang dieses Geräts direkt an das Fernsehgerät an.

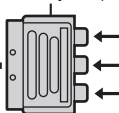


- Die Lautsprecher des Geräts verfügen über keinen Magnetschutz. Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, PCs oder sonstigen Geräten auf, die durch Magnetfelder beeinflusst werden. Zwischen diesem Gerät und Magnetstreifenkarten (Bankkarten, Pendlerausweise usw.) muss ein ausreichender räumlicher Abstand bestehen.
- Wenn Sie die Lautstärke des Fernsehgeräts während der Wiedergabe mit diesem Gerät erhöhen, kann die Lautstärke plötzlich sehr laut sein, wenn Sie eine Fernsehsendung einschalten. Stellen Sie die Lautstärke wieder auf die übliche Höhe ein, bevor Sie zu einer Sendung wechseln.

Wenn Ihr Fernsehgerät über eine 21-polige SCART-Buchse verfügt, verwenden Sie einen RCAJ-Adapter (nicht mitgeliefert).

RCAJ-Adapter (nicht mitgeliefert)

In die 21-polige SCART-Buchse des Fernsehgeräts



rot

weiß

gelb

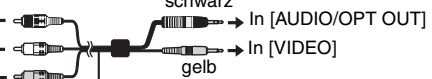
schwarz

gelb

In [AUDIO/OPT OUT]

In [VIDEO]

Audio/Video-Kabel (mitgeliefert)



Verwendung des Gerätes im Auto

Lassen Sie das Gerät nicht auf einer Oberfläche liegen, die heiß werden kann (z.B. auf einem Armaturenbrett). Da das Gerät nicht hitzebeständig ist, kann es in diesem Fall zu einer Fehlfunktion kommen.

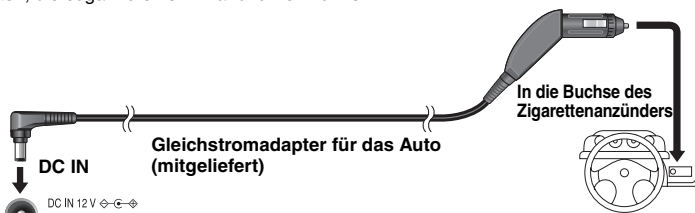
Der Fahrzeugführer darf dieses Gerät nicht bedienen, während sich das Fahrzeug bewegt. Dieses Gerät darf nicht in Sichtweite des Fahrzeugführers bedient werden. Der Fahrzeugführer wird durch das Bedienen des Geräts oder die Sicht auf das betriebene Gerät abgelenkt, was zu schweren Unfällen und Personen- oder Sachschäden führen kann.

Verwenden Sie den mitgelieferten Gleichstromadapter für das Auto. (→ siehe unten)

■ Anschlüsse

Lesen Sie vor dem Anschließen des Geräts das Bedienerhandbuch Ihres Fahrzeugs bzw. wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

- Schließen Sie das Gerät in einem Fahrzeug, das über eine 12V-Batterie verfügt, an die Buchse des Zigarettenanzünders an. Das Gerät ist nicht mit Fahrzeugen kompatibel, die über 24V-Batterien verfügen.
- Hierbei handelt es sich um einen speziellen, negativ geerdeten Gleichstromadapter für das Auto. Wird dieser Gleichstromadapter bei einem positiv geerdeten Auto verwendet, können Störungen auftreten, die sogar zu einem Brand führen können.



Linke Seite dieses Geräts

Setzen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage.

■ Austausch von Sicherungen

Es darf nur die angegebene Sicherung des Typs 125 V/250 V, 2,5 A verwendet werden. Alle anderen Sicherungstypen können einen Brand verursachen.

2 Die Sicherung ersetzen. (Typ 125 V/250 V, 2,5 A)



■ Achtung

• Zur Vermeidung einer übermäßigen Belastung Ihrer Autobatterie

- Ziehen Sie den Gleichstromadapter für das Auto nach seiner Verwendung aus der Buchse des Zigarettenanzünders. Auch wenn der Gleichstromadapter gerade nicht verwendet wird, verbraucht er eine gewisse Menge an Strom. Wenn an dieses Gerät ein Akku angeschlossen ist, beginnt dieser, sich aufzuladen, was einen erhöhten Strombedarf zur Folge hat.
- Bei ausgeschaltetem Motor sollte der Gleichstromadapter für das Auto nicht über einen längeren Zeitraum verwendet werden.
- Laden Sie den Akku nicht mit diesem Gleichstromadapter für das Auto auf. Verwenden Sie den Netzadapter, der im Lieferumfang dieses Geräts enthalten ist.
- Ziehen Sie beim Start des Motors den Gleichstromadapter für das Auto aus der Buchse des Zigarettenanzünders heraus. Eine falsche Verwendung des Gleichstromadapters für das Auto kann zu einer Fehlfunktion führen.
- Für Schäden, die auf Grund einer fehlerhaften Installation entstanden sind, wird keinerlei Haftung übernommen.
- Das Kabel darf nicht zu sehr gestrafft werden.



Über das Audiosystem Ihres Autos können Sie Audiodaten anhören, indem Sie einen Autoadapter für Stereokassetten (nicht mitgeliefert: RP-CC20) an die Kopfhörerbuchse auf der linken Seite dieses Geräts anschließen.

(Linke Seite dieses Geräts)

Häufig gestellte Fragen

Die Zahlen der Referenzseiten sind in Klammern angegeben.

| | |
|---|---|
| Welches Zubehör ist für die Wiedergabe von Audiodaten des Typs 5.1-Kanal erforderlich? | Schließen Sie das Gerät an einen AV-Verstärker mit einem integrierten Decoder an, der über Audioausgangsbuchsen des Typs 5.1-Kanal verfügt. (20) |
| Können im Ausland erworbene DVD-Video-Discs mit diesem Gerät abgespielt werden? | Eine DVD-Video-Disc kann nur dann abgespielt werden, wenn der Regionalcode „2“ oder „All“ enthält. (vorderer Einband) |
| Kann das Gerät im Flugzeug oder Krankenhaus verwendet werden? | Die elektromagnetische Strahlung, die von diesem Gerät ausgeht, kann sich auf die Geräte in einem Flugzeug oder Krankenhaus auswirken. Befolgen Sie die Regeln und/oder Anweisungen des Krankenhaus- oder Fluggersonals. |
| Kann das Gerät im Auto verwendet werden? | Sie können dieses Gerät verwenden, indem Sie es zur Stromversorgung an den mitgelieferten Gleichstromadapter für das Auto anschließen. Wenn Sie nicht den angegebenen Gleichstromadapter für das Auto verwenden, kann es zu Beschädigungen kommen. (21) |
| Kann das Gerät an einen Computer angeschlossen werden? | Sie können den Computer als Fernsehbildschirm verwenden, wenn Sie das Gerät an die AV-Eingangsbuchse des Computers anschließen. Dieses Gerät kann jedoch nicht als Peripheriegerät betrieben werden. |

Tipps zum Erstellen von WMA/MP3- und JPEG-Discs (für CD-R/CD-RW)

- Die Discs müssen der Norm ISO9660 Level 1 oder 2 entsprechen (ausgenommen hiervon sind erweiterte Formate).
- Das Gerät kann Mehrfachsitzen verarbeiten; sind jedoch viele Sitzungen geöffnet, vergeht mehr Zeit bis zum Start der Wiedergabe. Halten Sie daher die Zahl der Sitzungen so gering wie möglich, um dies zu vermeiden.
- Wurden Gruppen nicht im Stammverzeichnis, sondern in darunter liegenden Ebenen des Verzeichnisbaums angelegt, wie beispielsweise die „002 group“ in der Abbildung unten, erfolgt die Darstellung auf dem Bildschirmenü von der achten Gruppe an in einer vertikalen Linie.
- Die Darstellungsreihenfolge des Bildschirmsmenüs kann von der Anzeige des Computerbildschirms abweichen.
- Das Gerät kann keine Dateien abspielen, die im „Packet Write“-Modus aufgenommen wurden.

Benennung von Ordnern und Dateien

(Dieses Gerät behandelt Dateien als Inhalt und Ordner als Gruppen.)

Versehen Sie Ordner- und Dateinamen bei der Aufzeichnung mit Präfix-Nummern. Die Nummern sollten eine einheitliche Anzahl von Ziffern enthalten und die gewünschte Wiedergabereihenfolge einhalten (dies funktioniert hin und wieder nicht).

Dateien müssen eine der folgenden Erweiterungen besitzen:

- „WMA“ oder „.wma“
- „MP3“ oder „.mp3“
- „JPG“, „.jpg“, „.JPEG“ oder „.jpeg“

WMA

- Sie können keine kopiergeschützten WMA-Dateien abspielen.
- Dieses Gerät ist nicht kompatibel mit Multiple Bit Rate (MBR: Dateien, die denselben Inhalt enthalten, der jedoch in mehreren unterschiedlichen Bit-Raten codiert wurde).

MP3

- Dieses Gerät ist nicht mit ID3-Tags kompatibel.
- Kompatible Abtastfrequenz: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 und 48 kHz

JPEG

- JPEG-Dateien, die mit einer Digitalkamera aufgenommen wurden, die der Norm DCF Version 1.0 entspricht, werden angezeigt.

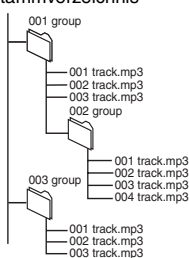
–Möglicherweise werden Bilder nicht angezeigt, die unter Verwendung von Funktionen aufgenommen wurden, die durch DCF nicht unterstützt werden (z.B. die Bildrotation).

–Möglicherweise werden Dateien, die unter Verwendung von Bildbearbeitungssoftware verändert, editiert oder gespeichert wurden, nicht angezeigt.

- Dieses Gerät ist nicht geeignet zur Anzeige von Laufbildern, MOTION JPEG und ähnlichen Formaten sowie von Standbildern eines anderen Formats als JPEG (z.B. TIFF) oder zur Wiedergabe von Bildern mit eingefügtem Tonmaterial.

Beispiel: MP3

Stammverzeichnis



Technische Daten

Betriebstemperaturbereich: +5 bis +35 °C

Betriebsluftfeuchtigkeitsbereich:
5 bis 85 % relative Feuchte
(ohne Kondensatbildung)

Geeignete Discs (Durchmesser 8 cm oder 12 cm)

- (1) DVD (DVD-Video)
- (2) DVD-RAM (DVD-VR, JPEG^{#4,5})
- (3) DVD-R (DVD-Video)
- (4) DVD-RW (DVD-Video, DVD-VR)
- (5) +R/RW (Video)
- (6) CD, CD-R/RW [CD-DA, Video-CD, SVCD^{#1}, MP3^{#2,5}, WMA^{#3,5}, JPEG^{#4,5}, HighMAT Level 2 (Ton und Bild)]

Signalsystem: PAL/PAL60 (NTSC) wahlweise

LCD-Anzeige: 9" α -Si, TFT-Breitbild-LCD

Komponenten-Videoausgang:
Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω)
Ausgangsbuchse: Minibuchse
Anzahl der Buchsen: 1 System

Tonausgabe:
Ausgangspegel: 1,5 Vrms (1 kHz, 0 dB, 10 k Ω)
Ausgangsbuchse: Stereo-Minibuchse
Anzahl der Buchsen: 1 System

Audibleistung:

- (1) Frequenzbereich:
 - DVD (Linear-Audio): 4 Hz bis 22 kHz (Abtastfrequenz: 48 kHz)
 - CD-Audio: 4 Hz bis 20 kHz (Abtastfrequenz: 96 kHz)
- (2) Signal-Rauschabstand:
 - CD-Audio: 115 dB
- (3) Dynamikbereich:
 - DVD (Linear-Audio): 98 dB
 - CD-Audio: 97 dB
- (4) Gesamtklirrfaktor:
 - CD-Audio: 0,008 %

Digitale Tonausgabe:
Optische Digitalausgabe: Optische Mini-Buchse
Anzahl der Buchsen: 1 System
(wird auch für Audioausgabe verwendet)

Tonabnehmer:
Wellenlänge: 662 nm/785 nm (DVD/CD)
Laserleistung:
CLASS 3B/CLASS 3B (DVD/CD)

Spannungsversorgung:
12 V Gleichstrom (DC IN-Buchse)
7,2 V Gleichstrom (ausschließlich Akkubuchse)

Leistungsaufnahme (unter Verwendung des mitgelieferten Netzadapters):
13 W (nur Gerät: 10 W)

Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand
(unter Verwendung des mitgelieferten Netzadapters):
ca. 0,5 W

Leistungsaufnahme im Aufladezustand
(unter Verwendung des mitgelieferten Netzadapters):
13 W

Netzadapter:
Stromquelle:
100 bis 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 28 W
Gleichstromausgang: 12 V, 1,5 A

Gleichstromadapter für das Auto:
Gleichstromeingang: 12 V, 20 W
Gleichstromausgang: 12 V, 1,5 A

Akkusatz (Lithium-Ionen-Akku)
CGR-H702 (DVD-LS90) mitgeliefert):
Spannung: 7,2 V
Kapazität: 4700 mAh
CGR-H701 (DVD-LS87) mitgeliefert):
Spannung: 7,2 V
Kapazität: 2150 mAh

Abmessungen (B×T×H)
(ohne vorstehende Teile und Akku):

DVD-LS90 :235,4 mm×178,6 mm×39,0* mm
*29,9 mm am niedrigsten Punkt
(T=185 mm einschließlich Akku)
(H=51,5 mm einschließlich Akku)

DVD-LS87 :235,4 mm×178,6 mm×39,0* mm
*29,9 mm am niedrigsten Punkt
(T=179,3 mm einschließlich Akku)
(H=46,7 mm einschließlich Akku)

Gewicht (einschließlich Akku):
DVD-LS90 :1097 g
DVD-LS87 :999 g

Hinweis

Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten. Gewichts- und Abmessungsangaben sind Näherungswerte.

- *1 Entspricht IEC62107
- *2 Kompatible Komprimierungsrate: zwischen 32 kbps und 320 kbps
- *3 Kompatible Komprimierungsrate: zwischen 48 kbps und 320 kbps
- *4 Exif Ver 2.1 JPEG Baseline-Dateien
Bildauflösung: zwischen 320×240 und 6144×4096 Pixel (Sub-Sampling von 4:2:2 oder 4:2:0)
- *5 Die maximale kombinierte Gesamtanzahl aus erkennbaren Audio- und Bildinhalten und Gruppen: 4000 Audio- und Bildinhalte und 400 Gruppen.

Fehlersuchanleitung

Führen Sie die folgenden Kontrollen durch, bevor Sie den Kundendienst anrufen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der in der Tabelle angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. (Die Zahlen der Referenzseiten sind in Klammern angegeben.)

Die folgenden Punkte stellen keine Fehlfunktion dar.

- Geräusche des Netzadapters beim Aufladen.
- Aufwärmen des Akkus beim Aufladen oder während dessen Verwendung.
- Aufwärmen der Oberfläche und Umgebungsflächen des Geräts, wenn es über einen längeren Zeitraum verwendet wird.

Stromversorgung

Kein Strom.

- Überprüfen Sie die Anschlüsse des Netzadapters oder Akkus. (6)
- **Wenn das Gerät über den Akku betrieben wird, können Sie es nicht mit der Fernbedienung einschalten.**
- Das Gerät verfügt über eine Schutzschaltung, die aktiviert wird, sobald die Solltemperatur über- oder unterschritten wird. Zu diesem Zeitpunkt kann das Gerät nicht verwendet werden. Die Umgebungstemperatur sollte für die Verwendung des Geräts zwischen 5 °C und 35 °C liegen.

Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet.

- Wenn das Gerät gestoppt wurde, schaltet es sich nach ca. 15 Minuten (bei Akkubetrieb nach 5 Minuten) aus, um Strom zu sparen. Schalten Sie das Gerät wieder ein.

Keine Aufladung möglich oder die Anzeige [CHG] leuchtet nicht.

- Der Akku kann nur aufgeladen werden, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Die Ladezeit erhöht sich, wenn die Temperatur zu hoch oder niedrig ist. Unter gewissen Umständen ist überhaupt keine Aufladung möglich.
- Überprüfen Sie die Anschlüsse des Netzadapters oder Akkus. (6)

Nach dem Aufladen reduziert sich die Spielzeit erheblich.

- Der Akku hat das Ende seiner Lebensdauer erreicht (er kann ca. 300 Mal aufgeladen werden).

Gerät arbeitet nicht

Das Gerät spricht nicht auf die Betätigung von Funktionstasten an.

- Dieser Player kann nur die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Discs wiedergeben. (5)
- Unter Umständen liegt eine durch Blitz, statische Elektrizität oder andere externe Faktoren verursachte Störung des Gerätes vor. Schalten Sie das Gerät einmal aus und dann wieder ein. Alternativ schalten Sie das Gerät aus, trennen es von der Stromquelle (Netzsteckdose oder Akku), und schließen es dann wieder an die Stromversorgung an.
- Kondensation hat sich gebildet: Warten Sie 1 bis 2 Stunden, um sie verdampfen zu lassen.

Das Gerät spricht nicht auf Betätigung von Funktionstasten an der Fernbedienung an.

- Prüfen Sie, ob die Batterie korrekt eingesetzt ist. (7)
- Die Batterie ist leer: Tauschen Sie die Batterie aus. (7)
- Richten Sie die Fernbedienung bei der Tastenbetätigung auf den Fernbedienungssensor. (7)

Sie haben das Kennwort für die Kindersicherung vergessen.

Führen Sie eine Rücksetzung auf die werkseitigen Voreinstellungen aus.

- Stoppen Sie das Gerät. Halten Sie die Tasten [◀◀] und [||] am Gerät gedrückt, und halten Sie dann auch die Tasten [▶, ON] am Gerät gedrückt, bis die Anzeige „Initialized“ vom Bildschirm verschwindet. Schalten Sie den Player aus und wieder ein. Alle Einstellungen werden auf ihre Standardwerte zurückgesetzt.

Kein Bild oder Ton.

- Prüfen Sie, ob die Disc aufgezeichnete Daten enthält.

Vorgang ist nicht ausführbar oder falsch

Vor Beginn der Wiedergabe verstreicht längere Zeit. **MP3**

- Wenn ein MP3-Titel Standbilddaten enthält, verstreicht unter Umständen längere Zeit, bevor die Wiedergabe beginnt. Selbst nach Starten der Wiedergabe des Titels wird die Spielzeit nicht korrekt angezeigt; dabei handelt es sich jedoch nicht um eine Funktionsstörung.

Die Programm- und Zufallwiedergabe funktionieren nicht. **DVD-V**

- Diese Funktionen stehen bei einigen DVD-Videos nicht zur Verfügung.

Das Menü wird nicht angezeigt. **VCD** mit Wiedergabesteuerung

- Drücken Sie zweimal auf **[■]**, und drücken Sie dann auf **[▶]** (PLAY).

Die Position der Untertitel ist falsch.

- Stellen Sie die Position ein. („Subtitle Position“ unter Display Menu) **(17)**

Keine Untertitel.

- Schalten Sie die Einblendung der Untertitel ein. **(11)**

Bei der A-B Repeat wird Punkt B automatisch festgelegt.

- Das Ende einer Einheit wird zum Punkt B, wenn es erreicht wird.

Die Wiedergabe wird nicht gestartet. **WMA**

- Möglicherweise kann WMA mit Standbilddaten nicht von diesem Gerät abgespielt werden.

Bildstörungen

Kein Bild auf dem LCD-Display.

- Wählen Sie einen anderen Monitormodus als „OFF“ (kein Bild) aus. **(11, Auswahl der Darstellung von Bildern im Bildformat 4:3 auf dem LCD-Display)**

Das LCD-Display ist dunkel.

- Stellen Sie die Helligkeit anders ein. **(11, Anpassung der Bildqualität auf dem LCD-Display)**

Die LCD-Pixel werden schwarz oder leuchten in verschiedenen Farben.

- Da das LCD-Display mit einer Präzisionstechnologie entwickelt wurde, sind 99,99 % der Pixel aktiv. Es kann jedoch sein, dass von den übrigen 0,01 % manche Pixel schwarz sind oder konstant leuchten. Bei diesem Phänomen handelt es sich nicht um eine Störung.

Das Bild wird nicht im Fernsehgerät angezeigt (oder die Bildgröße scheint falsch zu sein).

- Überprüfen Sie die Anschlüsse. **(20)**
- Vergewissern Sie sich, dass das Fernsehgerät eingeschaltet ist.
- Überprüfen Sie, ob der Eingabemodus am Fernsehgerät korrekt ist.
- Überprüfen Sie die Einstellungen unter „Video—TV Aspect“. **(18)**
- Wenn Sie die Zoom-Vergrößerung verwenden, schalten Sie die Zoom-Funktion an Ihrem Fernsehgerät aus. **(17)**
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät direkt an Ihr Fernsehgerät angeschlossen ist, und nicht über einen Videorecorder. **(20)**

Menüs werden nicht korrekt angezeigt.

- Setzen Sie das Zoomverhältnis auf $\times 1,00$ zurück. **(17)**
- Setzen Sie „Subtitle Position“ im Display Menu auf „0“. **(17)**

Die automatische Zoom-Funktion arbeitet nicht einwandfrei.

- Verwenden Sie die anderen voreingestellten Bildseitenverhältnisse oder die manuelle Einstellung. **(17)**
- Die Zoom-Funktion arbeitet unter Umständen nicht einwandfrei, vor allem in dunklen Szenen und bei bestimmten Disc-Typen steht die Zoom-Funktion nicht zur Verfügung.

Fehlersuchanleitung

Tonstörung

Der Klang ist verzerrt.

- Wählen Sie „Off“ unter „Advanced Surround“. (10)
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Reichweite von Mobiltelefonen.
- Bei der Wiedergabe von WMA-Dateien kann ein Rauschen auftreten.

Die Lautsprecher geben einen schrillen Ton ab.

- Falls Sie einen digitalen Verstärker ohne eingebauten Decoder angeschlossen haben, stellen Sie sicher, dass „PCM“ unter „Dolby Digital“, „DTS Digital Surround“ oder „MPEG“ auf der Registerkarte „Audio“ ausgewählt ist. (19)

Die Effekte sind unwirksam.

- Wenn das Gerät über das digitale optische Kabel angeschlossen ist und Bitstream-Signale ausgibt, funktionieren die Audioeffekte nicht. (20)
- Bei bestimmten Discs stehen manche Audioeffekte nicht zur Verfügung, oder ihre Wirkung ist weniger stark ausgeprägt.
- Wenn Sie die Abspielgeschwindigkeit geändert haben, funktionieren die Advanced Surround- und Multi Re-master-Effekte nicht.

Aus dem Lautsprecher des Geräts erfolgt keine Klangausgabe.

- Wenn das LCD-Display zugeklappt ist oder Kopfhörer angeschlossen sind, ist der Lautsprecher inaktiviert.
- Erhöhen Sie die Lautstärke. (8)

Keine Klangausgabe aus anderen Lautsprechern.

- Überprüfen Sie alle Anschlüsse und Einstellungen. (20)

Kein Ton, wenn die Abspielgeschwindigkeit geändert wird.

- Möglicherweise besteht beim Ton gerade eine Pause.

Aufnahme

Aufnahme mit digitalen Aufnahmegeräten nicht möglich.
(Falscher Ton aufgenommen.)

- WMA/MP3 kann nicht aufgezeichnet werden.
- DVDs mit digitaler Aufnahmesicherung können nicht bespielt werden.
- DVDs können nicht bespielt werden, wenn die Aufnahmegeräte Signale mit einer Abtastfrequenz von 48 kHz nicht verarbeiten können.
- Nehmen Sie folgende Einstellungen vor:
 - Advanced Surround: Off (10)
 - PCM Digital Output: Up to 48 kHz (19)
 - Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG: PCM (19)

Displays/Anzeigen

„“

- Der betreffende Bedienungsvorgang ist vom Player oder von der Disc aus gesperrt.

Keine Bildschirmanzeige.

- Wählen Sie auf der Registerkarte „Display“ die Option „On“ für „On-Screen Messages“ aus. (19)

„Check the disc.“

- Reinigen Sie die Disc. (27)

„ ERROR 01“

- Es besteht ein Problem im Zusammenhang mit dem Akku. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

„ ERROR 02“

- Der Akku wurde zwölf Stunden aufgeladen, konnte jedoch aus irgendeinem Grund nicht voll aufgeladen werden. Starten Sie den Ladevorgang erneut.

„ ERROR 03“

- Der Ladevorgang findet in einer zu hohen oder zu niedrigen Umgebungstemperatur statt. Laden Sie das Gerät bei normalen Temperaturen auf (+5 bis +35 °C).

„H “
 steht für eine Nummer.

- Es ist ein Problem aufgetreten. Die hinter dem „H“ angezeigte Nummer hängt vom jeweiligen Problem ab. Schalten Sie den Player aus und wieder ein. Alternativ schalten Sie das Gerät aus, trennen es von der Stromquelle (Netzsteckdose oder Akku), schließen es erneut an die Stromversorgung an und schalten es wieder ein. Wenn die Servicenummern weiterhin angezeigt werden, notieren Sie sich diese, und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

„Cannot display group xx, content xx“

- Sie versuchen Gruppen oder Inhalte abzuspielen, die nicht kompatibel sind. (22)

Die Anzeigen [⊕] und [CHG]

Die Anzeige [⊕] flackert.

- Es liegt eine Fehlstörung beim Gerät vor. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Die Anzeige [⊕] leuchtet in großen Abständen auf.

- Das Gerät ist eingeschaltet, und das LCD-Display ist zugeklappt oder der Monitormodus wurde auf „OFF“ (kein Bild) gesetzt. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie fertig sind.

Die Anzeige [CHG] flackert.

- Es besteht ein Problem im Zusammenhang mit dem Akku. Schalten Sie das Gerät ein, und prüfen Sie die Nachricht auf dem LCD-Display. (26)

Die Anzeige [CHG] leuchtet in großen Abständen auf.

- Der Ladestand des Akkus ist niedrig. Nach einigen Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Pflege

Reinigen Sie dieses Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch.

- Hartnäckige Verschmutzungen des LCD-Displays können mit einem Brillenreiniger entfernt werden.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Lackverdünner oder Benzol zum Reinigen dieses Gerätes.

Pflege der Linsen

- Entfernen Sie Staub vorsichtig mit einer Luftreinigungsdüse für Kameralinsen (optional).
- Empfohlenes Produkt: Reinigungs-Kit für Linsen (SZZP1038C) (Erhältlich bei Ihrem Panasonic-Fachhändler.)
- Sie können keinen Linsenreiniger eines CD-Typs verwenden.
- Berühren Sie die Linsen nicht mit den Fingern.



Reinigung von Discs

Mit einem feuchten Tuch abwischen und dann trocken reiben.

Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Discs

- Befestigen Sie keine Etiketten oder Aufkleber an Discs (dies kann ein Verwellen der Disc verursachen, wodurch sie unbrauchbar wird).
- Beschriften Sie die Etikettenseite einer Disc nicht mit einem Kugelschreiber oder anderen Schreibutensilien.
- Verwenden Sie keine Schallplatten-Reinigungssprays, Benzol, Farbverdünner, Antistatikflüssigkeiten oder andere Lösungsmittel.
- Verwenden Sie keine kratzfesten Schutzhüllen oder Abdeckungen.
- Vermeiden Sie den Einsatz der folgenden Arten von Discs:
 - Discs, auf denen sich Klebstoffreste von abgezogenen Aufklebern oder Etiketten befinden (Leih-Discs usw.).
 - Stark verwellte oder gesprungene Discs.
 - Unregelmäßig geformte (z.B. herzförmige, achteckige usw.) Discs.

Table des matières

| | |
|--|---|
| Précautions | 2 |
| Accessoires | 5 |
| Disques dont la lecture est possible | 5 |

Préparatifs

| | |
|---|---|
| 1 Mise en place de la batterie ... | 6 |
| 2 Rechargement de la batterie ... | 6 |
| 3 Télécommande | 7 |
| 4 Réglage de l'angle de l'écran LCD | 7 |

| | |
|---------------|---|
| Lecture | 8 |
|---------------|---|

| | |
|------------------------|----|
| Fonctions utiles | 10 |
|------------------------|----|

| | |
|--|----|
| Écoute d'audio et de vidéo de qualité supérieure | 12 |
|--|----|

| | |
|----------------------------------|----|
| Lecture programmée/aléatoire ... | 13 |
|----------------------------------|----|

| | |
|-----------------------------------|----|
| Lecture de disques de données ... | 14 |
|-----------------------------------|----|

| | |
|---------------------------------|----|
| Lecture de disques HighMAT™ ... | 15 |
|---------------------------------|----|

| | |
|---|----|
| Lecture de programmes/listes de lecture sur des disques RAM/DVD-RW (DVD-VR) | 15 |
|---|----|

| | |
|---------------------|----|
| Lecture de CD | 15 |
|---------------------|----|

| | |
|-------------------------------------|----|
| Utilisation des menus à l'écran ... | 16 |
|-------------------------------------|----|

| | |
|--|----|
| Modification des réglages du lecteur | 18 |
|--|----|

| | |
|---|----|
| Utilisation de cet appareil avec d'autres dispositifs | 20 |
|---|----|

| | |
|----------------------------------|----|
| Utilisation dans une voiture ... | 21 |
|----------------------------------|----|

| | |
|----------------------------------|----|
| Questions posées fréquemment ... | 22 |
|----------------------------------|----|

| | |
|---|----|
| Conseils pour la création de disques WMA/MP3 et JPEG (CD-R/CD-RW) | 22 |
|---|----|

| | |
|----------------------|----|
| Spécifications | 23 |
|----------------------|----|

| | |
|--------------------------|----|
| Guide de dépannage | 24 |
|--------------------------|----|

| | |
|-----------------|----|
| Entretien | 27 |
|-----------------|----|

| | |
|---|-------------------|
| Récapitulatif des fonctions principales ... | Couverture de dos |
|---|-------------------|

Ne pas laisser l'appareil sur votre ordinateur portable pendant une longue période alors que vous l'utilisez. L'appareil peut chauffer et provoquer des brûlures.

Pour éviter tout dommage

Évitez d'effectuer les opérations suivantes:

- Vaporiser des insecticides inflammables à proximité de l'appareil.
- Appuyer sur l'écran LCD.
- Toucher la lentille et les autres composants du capteur à laser.

N'utilisez pas l'appareil dans les endroits suivants:

- Endroits sablonneux tels que la plage.
- Sur des coussins, des canapés, ou un appareil chaud tel que les amplificateurs.

Ne laissez pas l'appareil dans une voiture non aérée ou exposée aux rayons directs du soleil ou à des températures élevées.

Précautions

Lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Se conformer aux consignes de sécurité inscrites sur l'appareil, ainsi qu'aux consignes de sécurité listées ci-dessous. Conserver ce mode d'emploi à portée de la main pour consultation ultérieure.

- 1) Lire ce mode d'emploi.
- 2) Conserver ce mode d'emploi.
- 3) Tenir compte de toutes les mises en garde.
- 4) Se conformer à toutes les instructions.
- 5) Ne pas utiliser cet appareil près de l'eau.
- 6) Ne l'essuyer qu'au moyen d'un chiffon sec.
- 7) Ne bloquer aucun des orifices de ventilation. Procéder à l'installation conformément aux instructions du fabricant.
- 8) N'installer l'appareil à proximité d'aucune source de chaleur telle qu'un radiateur, un registre de chaleur, un poêle ou tout autre appareil qui émet de la chaleur (incluant les amplificateurs).
- 9) Placer les cordons d'alimentation de telle sorte qu'ils ne soient ni piétinés ni écrasés, tout spécialement au niveau des fiches, des prises de courant murales et du point où ils sortent de l'appareil.
- 10) Utiliser uniquement les pièces et accessoires spécifiés par le fabricant.
- 11) N'utiliser qu'avec le chariot, pied, trépied, support ou table spécifié par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, faire attention lors du déplacement de l'ensemble formé par le chariot et l'appareil, afin d'éviter toute blessure causée par un basculement.
- 12) Débrancher cet appareil pendant les orages ou lorsqu'il doit demeurer inutilisé pour une longue période.
- 13) Confier toute réparation à un technicien qualifié. La réparation est nécessaire lorsque l'appareil a subi un dommage quelconque, comme lorsque le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, lorsqu'un liquide a été versé ou qu'un objet est tombé dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement, ou lorsqu'il a été échappé.



AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU' AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER. L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES.
NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME.
CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

AVERTISSEMENT!

RISQUE D'EXPLOSION SI LA PILE N'EST PAS REMPLACÉE CORRECTEMENT.

REPLACER UNIQUEMENT PAR UNE PILE DU MÊME TYPE, OU D'UN TYPE ÉQUIVALENT RECOMMANDÉ PAR LE FABRICANT. SE DÉBARRASSER DES PILES USAGÉES EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT.

AVERTISSEMENT:

Le conducteur ne doit pas utiliser cet appareil pendant le déplacement du véhicule.

Ne pas utiliser l'appareil dans le champ de vision du conducteur.

L'attention du conducteur sera détournée s'il utilise ou regarde cet appareil alors que le véhicule est en déplacement, ce qui comporte un risque d'accident grave et de blessure physique ou de dommage à la propriété.

Adaptateur CA

Cet adaptateur CA fonctionne sur le secteur entre 100 V et 240 V.

Mais

- Si la fiche ne peut pas être insérée dans la prise d'alimentation secteur, se procurer un adaptateur de fiche adéquat.

CAUTION - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.

VARNING - SYNLLIG OCH OSYNLLIG LASERSTRÅLNING NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRakta EJ STRÅLEN.

ADVARSSEL - SYNLLIG OG USYNLLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

ADVARSEL - SYNLLIG OG USYNLLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

VARO! - AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALLTINHIN NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

VORSICHT - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

ATTENTION - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE DANGEREUX EN CAS D'OUVERTURE ET LORSQUE LA SÉCURITÉ EST NEUTRALISÉE. EXPOSITION DANGÉREUSE AU FAISCEAU.

注意 - 打开时及联锁消除时可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。

(Au fond de l'appareil)

L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

Le symbole d'avertissement se trouve sur le fond de l'appareil.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

Précautions à l'écoute par un casque ou par des écouteurs

- Ne faites pas fonctionner le casque ou les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe mettent en garde contre une lecture continue et prolongée.
- Si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles, réduire le son ou arrêter l'écoute par le casque.
- L'écoute au casque en conduisant un véhicule automobile peut constituer un danger et être illégale dans certaines régions.
- Dans des situations présentant un danger, être extrêmement prudent ou arrêter l'écoute.
- Si le casque ou les écouteurs sont de type ouvert et qu'ils permettent donc la perception des sons extérieurs, ne pas trop élever le volume pour être à même de les entendre.

Piles

1. Bloc-pile (Bloc-pile lithium-ion)

- Utiliser cet appareil pour recharger le bloc-pile.
- Ne pas utiliser le bloc-pile avec tout autre appareil que le lecteur spécifié.
- Ne pas utiliser le lecteur à l'extérieur s'il neige ou s'il pleut. (Le bloc-pile n'est pas étanche.)
- Ne laissez pas la saleté, le sable, les liquides ou autres corps étrangers entrer en contact avec les bornes.
- Ne touchez pas les broches de la fiche (+ et -) avec des objets métalliques.
- Ne démontez/remontez pas le bloc-pile, ne le faites pas chauffer et ne le jetez pas dans le feu.
- Ne pas ranger le bloc-pile à une température dépassant 60 °C.

2. Pile bouton (Pile au lithium)

- Insérez en alignant les pôles.
- Ne touchez pas les pôles (+ et -) avec des objets métalliques.
- Ne démontez/remontez pas la pile, ne la faites pas chauffer et ne la jetez pas dans le feu.
- Maintenez hors de la portée des enfants.

Si de l'électrolyte entre en contact avec vos mains ou vos vêtements, lavez-les abondamment avec de l'eau.

Si de l'électrolyte entre en contact avec vos yeux, ne les frottez pas.

Rincez-vous les yeux abondamment avec de l'eau, puis consultez un médecin.

3. Élimination des piles

Vérifiez et respectez les réglementations locales lorsque vous jetez les piles.



(Au fond de l'appareil)

Accessoires



Utilisez les numéros de produit (indiqués entre parenthèses) pour vous procurer des pièces de rechange.

(Les numéros corrects datent de mars 2005. Ils peuvent être modifiés.)

- 1 Télécommande (N2QAHC000021)
- 1 Pile de type bouton pour la télécommande (pour le remplacement, voir page 7.)
- 1 Câble audio/vidéo
- 1 Sortie-secteur
- 1 Cordon d'alimentation
- 1 Adaptateur CC de voiture

1 Batterie rechargeable

DVD-LS90 (CGR-H702)

DVD-LS87 (CGR-H701)

Pour le remplacement: voir les revendeurs Panasonic

DVD-LS90 **DVD-LS87** (CGR-H703)






DVD-LS90 uniquement (CGR-H702)

DVD-LS87 uniquement (CGR-H701)

- Le cordon d'alimentation et la sortie-secteur fournis ne doivent être utilisés qu'avec cet appareil. Ne pas les utiliser avec d'autres appareils.

Disques dont la lecture est possible

Les commandes du présent mode d'emploi sont principalement décrites pour des formats spécifiques. Les icônes telles que **RAM** indiquent les différents formats.

| | |
|--|---|
|  | <p>DVD-RAM RAM JPEG</p> <ul style="list-style-type: none"> • RAM Enregistré avec les enregistreurs utilisant la version 1.1 de Video Recording Format (norme unifiée d'enregistrement vidéo), tels que les enregistreurs DVD-Vidéo, caméscopes DVD, ordinateurs, etc. • JPEG Enregistré avec les enregistreurs DVD-Vidéo Panasonic à l'aide de DCF (Design rule for Camera File system) Standard Version 1.0. Pour lire des fichiers JPEG, sélectionnez "Play as Data Disc" (→ page 17, Other Menu). |
|  | <p>DVD-Vidéo DVD-V</p> <p>—</p> |
|  | <p>DVD-R (DVD-Vidéo)/DVD-RW (DVD-Vidéo) DVD-V</p> <p>Disques enregistrés et finalisés* sur des enregistreurs DVD-Vidéo ou des caméscopes DVD</p> <p>DVD-RW (DVD-VR) DVD-RW (VR)</p> <p>Disques enregistrés et finalisés* sur des enregistreurs DVD-Vidéo ou des caméscopes DVD à l'aide de la version 1.1 de Video Recording Format (norme unifiée d'enregistrement vidéo).</p> |
| <p>—</p> | <p>+R (Vidéo)/+RW (Vidéo) DVD-V</p> <p>Disques enregistrés et finalisés* sur des enregistreurs DVD-Vidéo ou des caméscopes DVD</p> |
|  | <p>CD Vidéo VCD</p> <p>Incluant SVCD (Conforme à la norme IEC62107)</p> |
|  | <p>CD CD WMA MP3 JPEG VCD</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cet appareil peut lire des CD-R/RW enregistrés aux formats ci-dessus. Après l'enregistrement, il faut fermer les sessions ou finaliser* le disque. • WMA MP3 JPEG Cet appareil est également capable de lire les disques HighMAT. |

*Traitement qui permet la lecture sur les appareils compatibles.

- Il se peut que la lecture des disques ci-dessus ne soit pas toujours possible, suivant le type de disque ou ses conditions d'enregistrement.

■ Disques dont la lecture n'est pas possible

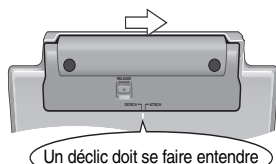
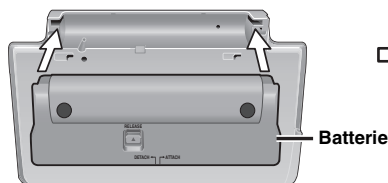
DVD-Audio, DVD-ROM, Version 1.0 de DVD-RW, CD-ROM, CDV, CD-G, SACD, DivX Video Discs et Photo CD, DVD-RAM ne pouvant pas être retirés de leur cartouche, DVD-RAM de 2,6 Go et 5,2 Go, et "Chaopi VCD" disponible sur le marché notamment CVD, DVCD et SVCD non conformes à la norme IEC62107.

Préparatifs

① Mise en place de la batterie (L'appareil est éteint)

Les illustrations indiquent le raccordement pour le modèle CGR-H702.
Raccordez le modèle CGR-H701 de la même façon.

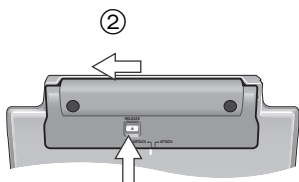
Dessous de cet appareil



S'assurer qu'elle est bien en place.

Retrait

- Éteignez l'appareil avant de retirer la batterie.
- Les illustrations indiquent le raccordement pour le modèle CGR-H702.
Raccordez le modèle CGR-H701 de la même façon.

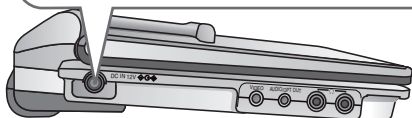
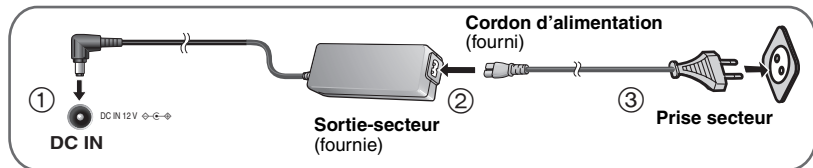


- ① Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé

En cas de non-utilisation pendant une période prolongée

- Retirez la batterie (→ gauche).
(Même si l'appareil est éteint, il reste de la tension dans l'appareil, susceptible de provoquer un dysfonctionnement.)
- Rechargez la batterie afin de la réutiliser.

② Rechargement de la batterie (L'appareil est éteint)

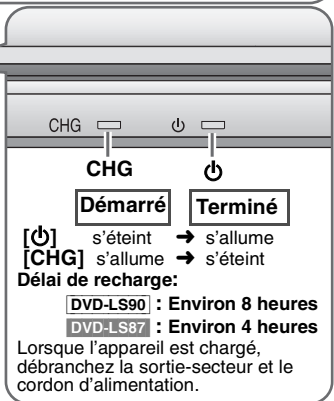


- Vous pouvez également utiliser cet appareil sans charge lors de la connexion de la sortie-secteur et du cordon d'alimentation.

Pour économiser l'alimentation

Cet appareil consomme 0,5 W, même éteint. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.

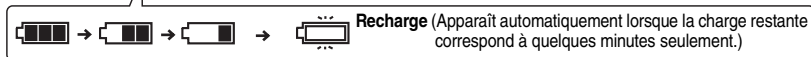
L'appareil est en mode attente (l'indicateur [⏻] s'allume) lorsque le cordon d'alimentation est branché. Le circuit principal est toujours activé lorsque la sortie-secteur est branchée sur une prise de courant.



Vérification de la charge de la batterie

Lorsque l'appareil est allumé (→ page 8) et alimenté par la batterie

Appuyez sur [DISPLAY] pour vérifier l'écran LCD (S'affiche pendant quelques secondes).



Temps de lecture approximatifs (Heures)

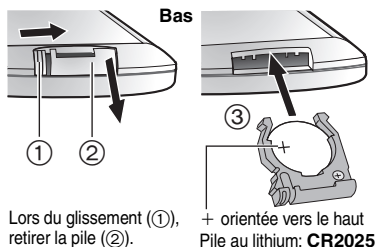
| Batterie | Lecture (à l'aide d'un casque à la température ambiante) | | | |
|----------------------|--|--------------------|-----|------------------|
| | Niveau de luminosité de l'écran LCD | | | Écran LCD éteint |
| | -5 | 0 (réglé en usine) | +5 | |
| CGR-H701 (DVD-LS87) | 3 | 2 | 1,5 | 4 |
| CGR-H702 (DVD-LS90) | 6 | 4 | 3 | 8 |
| CGR-H703 (en option) | 10 | 8 | 6 | 16 |

- Les temps indiqués ci-dessus peuvent varier selon l'utilisation.
- Pour modifier la luminosité de l'écran LCD (→ page 11, Réglage de la qualité d'image de l'écran LCD).

3 Télécommande

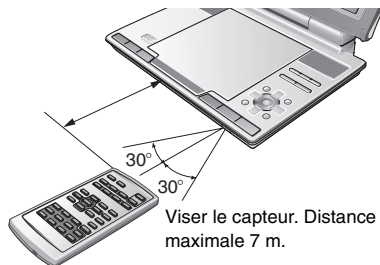
Insérez la pile de type bouton (fournie)

Portée d'utilisation



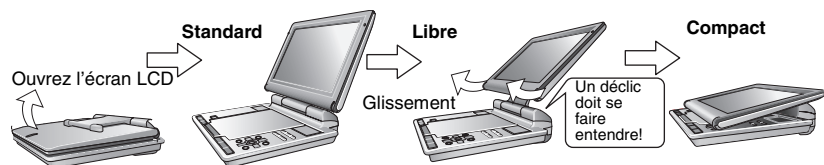
Lors du glissement (①), retirer la pile (②).

+ orientée vers le haut
Pile au lithium: **CR2025**



- Garder les enfants en bas âge à distance.
- La chute accidentelle de piles peut provoquer des blessures à l'estomac et aux intestins.

4 Réglage de l'angle de l'écran LCD



Lors du déplacement de l'appareil: Fermez l'écran LCD. Ne pas prendre l'appareil en tenant l'écran LCD.

Lecture

1 Ouvrez le couvercle.

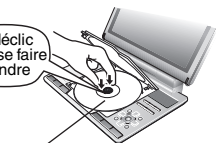
OPEN



Bornes du casque [🎧]
Stéréo 3,5 mm

2 Insérez un disque et fermez le couvercle.

Un dé clic doit se faire entendre



S'il s'agit d'un disque à double face, placez-le en orientant vers le haut la face qui porte l'étiquette du contenu désiré pour la lecture.

RAM Retirez les disques de leur cartouche avant de les utiliser.

3 Maintenez cette touche enfoncée.

ON



L'appareil est allumé et commence la lecture.

4 Réglez le volume.





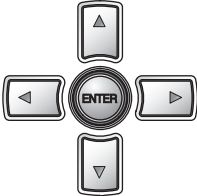
VOL






- Une fois arrêté, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes (5 minutes lorsque la batterie est utilisée).
- Les disques continuent de tourner pendant que les menus s'affichent. Une fois l'utilisation terminée, appuyez sur [■, -OFF] pour préserver le moteur de l'appareil.
- Le nombre total de titres peut ne pas s'afficher correctement sur + R/+ RW.
- Si vous rencontrez des problèmes, référez-vous au guide de dépannage (→ page 24).

Opérations principales de l'appareil

| | | |
|--|---------------------------------|---|
| | Allumer l'appareil/ lire | Maintenez cette touche enfoncée. L'appareil s'allume et la lecture commence. |
| | Pause | Appuyez sur [▶, ON] pour redémarrer la lecture. |
| | Arrêt | La position est mise en mémoire pendant que "▷" clignote sur l'écran. <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur [▶, ON] pour reprendre. • DVD-V Lorsque le message est affiché, appuyez sur [▶, ON] et les chapitres précédents sont révisés. L'ouverture du couvercle ou la pression de la touche [■, -OFF] alors que "▷" clignote a pour effet d'annuler la position mise en mémoire où la lecture s'est arrêtée. |
| | Eteindre l'appareil | Maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que "OFF" soit affiché. |

| | | |
|--|-----------------------------------|---|
|  | Saut | Appuyez sur [◀◀ , ▶▶]. RAM DVD-RW (VR) Permet également de sauter vers les marqueurs. |
| | Recherche | Maintenez cette touche enfoncée [◀◀ , ▶▶] (jusqu'à 5 incréments). |
| | Lecture lente | Maintenez cette touche enfoncée [◀◀ , ▶▶] (jusqu'à 5 incréments) en mode de pause. Appuyez sur [▶ , ON] pour revenir à la lecture normale. VCD [▶▶] uniquement |
| TOP MENU  | Menu supérieur | DVD-V |
| | Lecture de programmes | RAM DVD-RW (VR) (→ page 15) |
| MENU  | Menu | DVD-V |
| | Lecture de listes d'écoute | RAM DVD-RW (VR) (→ page 15) |
| | Menu de navigation | WMA MP3 JPEG (→ page 14) |
| RETURN  | Retour | Pour revenir à l'écran précédent. VCD (avec commande de lecture) Retour au menu. |
|  | Opérations du menu | Appuyez sur [▲ ▼ ◀ ▶] pour sélectionner une option et appuyez sur [ENTER] pour confirmer. |
| | Image par image | En mode de pause, appuyez sur [◀▶]. VCD [▶] uniquement |
| | Saut de groupe | WMA MP3 JPEG Appuyez sur [▲ ▼]. |

Opérations de la télécommande

| | | |
|---|------------------------------|---|
|  | Saut | Appuyez sur [◀◀ , ▶▶]. |
|  | Recherche | Appuyez sur [◀◀ , ▶▶] (jusqu'à 5 incréments). |
| | Lecture lente | Appuyez sur [◀◀ , ▶▶] (jusqu'à 5 incréments) en mode de pause. Appuyez sur [▶] (PLAY) pour revenir à la lecture normale. VCD [▶▶] uniquement |
|  | Pour saisir le numéro | RAM DVD-RW (VR) DVD-V VCD CD Exemple Pour sélectionner 12: ≥10 → [1] → [2] VCD avec commande de lecture En mode arrêt, appuyez sur les touches numériques. WMA MP3 JPEG Exemple Pour sélectionner 123: [1] → [2] → [3] → [ENTER] |

- Vous ne pouvez pas allumer l'appareil à l'aide de la télécommande s'il est alimenté par batterie.

Fonctions utiles

Répétition de la lecture (Uniquement lorsque le temps de lecture écoulé peut être affiché. Pour JPEG, vous pouvez utiliser cette touche même si le temps écoulé n'est pas affiché.)



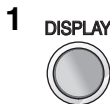
Appuyez à plusieurs reprises pour sélectionner le contenu à répéter.



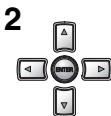
• Pour quitter l'écran: Appuyez sur [RETURN].

Répétition d'une section spécifique (A-B Repeat)

Excepté **JPEG** et **RAM DVD-RW (VR)** (image fixe)



Appuyez une seule fois.

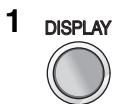


- 1 Appuyez sur [**▲▼**] pour sélectionner Other Settings.
- 2 Appuyez sur [**▶**] pour passer au menu suivant et [**▲▼**] pour sélectionner "Play Menu".
- 3 Appuyez sur [**▶**] pour passer au menu suivant et [**▲▼**] pour sélectionner "A-B Repeat".
- 4 Appuyez sur [ENTER] aux points de début et de fin.

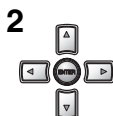


- Appuyez de nouveau sur [ENTER] pour annuler.
- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [RETURN].

Modification de la vitesse de lecture **RAM DVD-RW (VR) DVD-V**



Appuyez une seule fois.



- 1 Appuyez sur [**▲▼**] pour sélectionner Other Settings.
- 2 Appuyez sur [**▶**] pour passer au menu suivant et [**▲▼**] pour sélectionner "Play Speed".
- 3 Appuyez sur [ENTER] et [**▲▼**] pour sélectionner "Normal" ou "×0.6" pour "×1.4" (en unités de 0,1).
- 4 Appuyez sur [ENTER].

- Appuyez sur [**▶**] (PLAY) pour revenir à la lecture normale.
- Après le changement de vitesse
 - Advanced Surround (→ ci-dessous) et Multi Re-master (→ page 12) ne fonctionnent pas.
 - Interrupteurs de sortie numérique vers PCM-2ch.
 - La fréquence d'échantillonnage de 96 kHz est convertie à 48 kHz.
- Cette fonction est inopérante pour certaines positions de lecture.
- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [RETURN].

Écoute du son surround virtuel (Advanced Surround)

RAM DVD-RW (VR) DVD-V VCD (plus de 2 canaux)

A.SURROUND

Appuyez pour sélectionner "SP 1 Natural" ou "SP 2 Enhanced".



- Un effet de son surround peut être obtenu en utilisant deux haut-parleurs (sur un autre équipement).
- Lors de l'utilisation d'un casque, appuyez pour sélectionner "HP 1 Natural" ou "HP 2 Enhanced".
 - Lorsque vous écoutez des disques enregistrés avec des effets surround, le son peut provenir séparément des enceintes situées à votre gauche ou à votre droite.
 - La position d'écoute optimale se trouve à 3 ou 4 fois la distance entre les enceintes gauche et droite de la paire avant ou à 3 ou 4 fois la largeur du téléviseur si vous utilisez les haut-parleurs du téléviseur.
 - Ne pas utiliser cette option conjointement avec les effets surround d'autres composants.
 - Pour quitter l'écran: Appuyez sur [RETURN].

Sélection de l'affichage des images au format 4:3 sur l'écran LCD

MONITOR MODE Appuyez pour sélectionner le monitor mode.



NORMAL: Normal

FULL: Étirées verticalement

ZOOM: Étirées verticalement et horizontalement

OFF: Aucune image

- Si vous n'utilisez pas l'écran LCD sur cet appareil, sélectionnez "OFF" pour économiser le courant. (L'indicateur clignote)
- L'écran LCD s'éteint automatiquement si vous le fermez.

Réglage de la qualité d'image de l'écran LCD

1 PICTURE MODE



Appuyez sur ce bouton.

2



Appuyez sur [**▲▼**] pour sélectionner l'élément, et [**◀▶**] pour modifier le paramètre.

- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [**PICTURE MODE**].

Modification des pistes son **DVD-V** (plusieurs pistes son) **RAM** **DVD-RW (VR)** **VCD**

AUDIO



Appuyez pour sélectionner la piste son.

(Télécommande)

RAM **DVD-RW (VR)** **VCD**

Vous pouvez utiliser cette touche pour sélectionner "L", "R" ou "L R".

DVD-V (disques Karaoke)

Appuyez sur [**◀▶**] pour sélectionner "On" ou "Off" pour les voix.

Pour plus de détails, veuillez lire les instructions qui accompagnent le disque.

- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [**RETURN**].



Type de signal et données

LPCM/**DD** Digital/DTS/MPEG: Type de signal

kHz (Fréquence d'échantillonnage)/bit/ch (Nombre de canaux)

Exemple: 3/2 1ch

- 1: Effet basse fréquence (ne s'affiche pas s'il n'y a aucun signal)
- 0: Pas de surround
- 1: Surround mono
- 2: Surround stéréo (gauche/droite)
- 1: Central
- 2: Avant gauche+Avant droit
- 3: Avant gauche+Avant droit+Central

Modification des sous-titres **DVD-V** (avec sous-titres) **VCD** (SVCD uniquement)

RAM **DVD-RW (VR)**

(On/Off uniquement avec des disques contenant des informations d'activation/désactivation des sous-titres)

SUBTITLE



(Télécommande)

DVD-V **VCD**

Appuyez pour sélectionner la langue des sous-titres.

- Sur +R/+RW, un numéro de sous-titre peut apparaître à la place des sous-titres qui ne sont pas affichés.

Pour effacer ou afficher les sous-titres

Appuyez sur [**◀▶**] pour sélectionner "On" ou "Off".

RAM **DVD-RW (VR)**

Appuyez pour sélectionner "On" ou "Off".

- Les enregistreurs DVD Panasonic ne permettent pas d'enregistrer la fonction d'activation/désactivation des sous-titres.

- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [**RETURN**].

Ajustement de l'angle de visionnement **DVD-V** (à angles de visionnements multiples) / Pivotelement d'image fixe **JPEG**

ANGLE

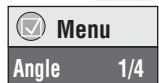


(Télécommande)

Appuyez pour sélectionner l'angle de visionnement ou de pivotelement d'une image fixe.

- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [**RETURN**].

Exemple : **DVD-V**



Écoute d'audio et de vidéo de qualité supérieure

Rematriçage multiple (Multi Re-master)

RAM DVD-RW (VR) DVD-V (Disques enregistrés avec 48 kHz uniquement) **VCD CD**

Vous pouvez profiter d'un son plus naturel en ajoutant des signaux de haute fréquence qui ne se trouvent pas sur le disque.

WMA MP3 (Les disques sont enregistrés avec une fréquence différente de 8 kHz, 16 kHz ou 32 kHz)

Cette fonction reproduit les fréquences perdues pendant l'enregistrement pour vous fournir un son plus proche de l'original.

1 DISPLAY



Appuyez une seule fois.

2



- Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner **Other Settings**.
 - Appuyez sur [▶] pour passer au menu suivant et [▲▼] pour sélectionner "Audio Menu".
 - Appuyez sur [▶] pour passer au menu suivant et [▲▼] pour sélectionner "Multi Re-master".
 - Appuyez sur [ENTER] et [▲▼] pour sélectionner "1", "2" ou "3".
 - Appuyez sur [ENTER].
- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [RETURN].

| Réglage | DVD-V CD (LPCM) Type de musique | Autres disques Niveau d'effet |
|---------|--|----------------------------------|
| 1 | Tempo élevé (par exemple, pop et rock) | Léger |
| 2 | Différents tempos (par exemple, jazz) | Moyen |
| 3 | Tempo faible (par exemple, classique) | Fort |
| Off | Désactivé | Désactivé |

• Multi Re-master risque de ne pas fonctionner lors du branchement à l'aide d'un câble optique numérique (→ page 20).

Mode image

1 DISPLAY



Appuyez une seule fois.

2



- Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner **Other Settings**.
- Appuyez sur [▶] pour passer au menu suivant et [▲▼] pour sélectionner "Picture Menu".
- Appuyez sur [▶] pour passer au menu suivant et sélectionner "Picture Mode".
- Appuyez sur [ENTER] et [▲▼] pour sélectionner "Normal", "Cinema1" ou "Cinema2".
- Appuyez sur [ENTER].

Cinema1: Adoucit l'image et améliore l'affichage des détails dans les scènes sombres.

Cinema2: Rend l'image plus nette et fait ressortir les détails dans les scènes sombres.

• Pour quitter l'écran: Appuyez sur [RETURN].

Lecture programmée/aléatoire Télécommande uniquement

DVD-V VCD CD WMA MP3 JPEG

PLAYMODE



Une fois arrêté

Appuyez sur cette touche pour changer.

Lecture programmée → Lecture aléatoire

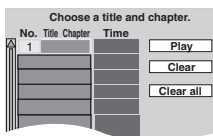
← Désactivée (Lecture normale) ←

- Désactivez la lecture des disques HighMAT pour pouvoir utiliser le mode de lecture aléatoire ou de lecture programmée.

Sélectionnez "Play as Data Disc" dans Other Menu. (→ page 17).

Lecture programmée (jusqu'à 32 éléments)

Exemple : **DVD-V**



1



Appuyez pour sélectionner un élément (→ page 9).

2

PLAY



Répétez la procédure pour programmer d'autres éléments.

Sélection de tous les éléments (sur le disque, ou dans le titre/groupe)

Appuyez sur [ENTER] et [▲▼] pour sélectionner "ALL", puis appuyez de nouveau sur [ENTER] pour enregistrer.

Modification du programme

Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner un élément.

–Pour modifier un élément, répétez l'étape 1.

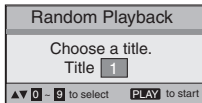
–Pour effacer un élément, appuyez sur [CANCEL] (ou sélectionnez "Clear" et appuyez sur [ENTER]).

Effacement du programme entier

Sélectionnez "Clear all" et appuyez sur [ENTER]. Le programme entier est également effacé si vous mettez l'appareil hors tension ou que vous ouvrez le couvercle du disque.

Lecture aléatoire

Exemple : **DVD-V**



1

DVD-V WMA MP3 JPEG uniquement



Appuyez pour sélectionner un groupe ou un titre (→ page 9).

2

PLAY



Pour quitter le mode de lecture programmée ou aléatoire

Appuyez à plusieurs reprises sur [PLAYMODE] en mode arrêté.

Lecture de disques de données WMA MP3 JPEG

Vous pouvez lire des fichiers JPEG sur DVD-RAM ou des disques HighMAT sans utiliser la fonction HighMAT (→ page 17, "Play as Data Disc" dans Other Menu).

Lecture des éléments dans l'ordre (Playback Menu) (excepté les fichiers JPEG sur DVD-RAM)



Dans le menu à l'écran

Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner "All", "Audio" ou "Picture" et appuyez sur [ENTER].

• Pour afficher/quitter l'écran: Appuyez sur [TOP MENU].

Lecture à partir de l'élément sélectionné (Navigation Menu)

1 MENU 2



Appuyez sur ce bouton.



Appuyez sur [▲▼◀▶] pour sélectionner le groupe et appuyez sur [ENTER].

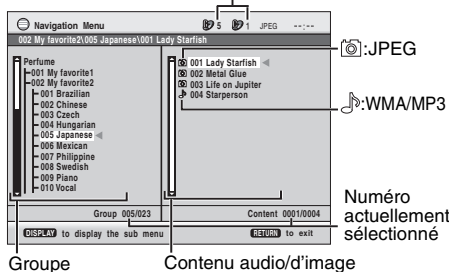
• Pour faire la lecture du contenu du groupe dans l'ordre:

Appuyez sur [ENTER].

• Pour lancer la lecture à partir du contenu sélectionné:

Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner et appuyez sur [ENTER].

Numéros de groupe et de contenu en cours de lecture



Groupe

Contenu audio/d'image

JPEG

WMA/MP3

Numéro actuellement sélectionné

• Pour écouter un contenu WMA/MP3 tout en affichant une image JPEG à l'écran

Sélectionnez un fichier JPEG, puis le contenu WMA/MP3. (Cela ne fonctionne pas dans l'ordre inverse.)

• Pour quitter l'écran: Appuyez sur [MENU].

■ Utilisation du sous-menu

Dans le menu de navigation (→ voir ci-dessus) affiché.

Sous-menu

- 1 Appuyez sur [DISPLAY].
- 2 Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner le sous-menu (→ voir à droite) et appuyez sur [ENTER].

| | |
|----------------|--|
| Multi | Groupes et contenu |
| List | Contenu uniquement |
| Tree | Groupes uniquement |
| Thumbnail | Images miniatures JPEG |
| Next group | Pour passer au groupe suivant WMA MP3 |
| Previous group | Pour revenir au groupe précédent WMA MP3 |
| All | Fichiers WMA/MP3 et JPEG |
| Audio | Fichiers WMA/MP3 uniquement |
| Picture | Fichiers JPEG uniquement |
| Help display | Pour commuter entre les messages d'aide et l'indicateur du temps de lecture écoulé |
| Find | Pour lancer une recherche sur un titre de contenu ou de groupe (→ voir ci-dessous) |

■ Recherche sur un titre de contenu ou de groupe

Appuyez sur [◀▶] pour mettre en surbrillance un titre de groupe pour rechercher un groupe, ou un titre de contenu pour lancer une recherche sur le contenu.

- 1 Sélectionnez "Find". (→ voir ci-dessus)
- 2 Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner un caractère et appuyez sur [ENTER].



- Répétez l'opération pour saisir un autre caractère.
 - La recherche s'applique également aux minuscules.
 - Maintenez enfoncée la touche [◀▶] pour commuter entre A, E, I, O et U.
 - Appuyez sur [◀] pour effacer un caractère.
 - Effacez l'astérisque (*) pour rechercher les titres qui commencent par ce caractère.
- 3 Appuyez sur [▶] pour sélectionner "Find" et appuyez sur [ENTER]. L'écran de résultat de recherche apparaît.
 - 4 Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner le contenu ou le groupe et appuyez sur [ENTER].

Lecture de disques HighMAT™

WMA MP3 JPEG



Dans le menu à l'écran
Appuyez sur [▲▼◀▶] pour sélectionner des éléments et appuyez sur [ENTER].



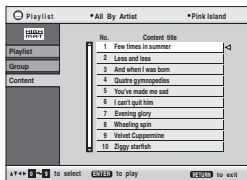
Menu:
pour accéder au menu suivant de listes de lecture ou à un autre menu.

Liste de lecture:
la lecture commence.

- Pour revenir à l'écran de menu, appuyez sur [TOP MENU], puis appuyez plusieurs fois sur [RETURN].
- Pour modifier l'image d'arrière-plan, appuyez sur [DISPLAY]. L'image de fond est remplacée par celle qui se trouve sur le disque.
- Pour afficher/quitter l'écran, appuyez sur [TOP MENU].

Sélection à partir de la liste

1. Pendant la lecture, appuyez sur [MENU].
 2. Appuyez sur [◀] puis [▲▼] pour commuter entre les listes "Playlist", "Group" et "Content".
 3. Appuyez sur [▶] puis [▲▼] pour sélectionner un élément et appuyez sur [ENTER].
- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [MENU].



Lecture de programmes/listes de lecture sur des disques RAM/DVD-RW (DVD-VR)

RAM DVD-RW (VR)

- Les titres ne s'affichent que s'ils ont été entrés.
- Vous ne pouvez pas modifier les listes de lecture ni les titres.

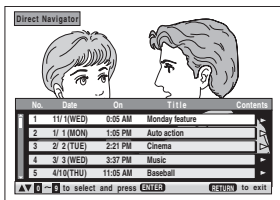
1 Pour lire des programmes:

Pour lire des listes de lecture: 2

TOP MENU



MENU



Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner le programme ou la liste de lecture et appuyez sur [ENTER].

- Uniquement si le disque contient une liste de lecture.
- Vous pouvez également utiliser les touches numériques de la télécommande (→ page 9).
- Appuyez sur [▶] pour afficher le contenu du programme (uniquement lors de la lecture du programme).
- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [TOP MENU] ou [MENU].

Lecture de CD

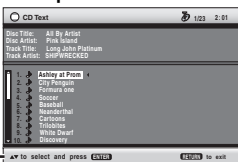
CD

Les titres apparaissent avec la lecture du texte CD.

1 MENU



Exemple : texte CD



2



Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner les pistes et appuyez sur [ENTER].

- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [MENU].

Appuyez sur [DISPLAY] pour commuter entre les messages d'aide et l'indicateur du temps de lecture écoulé.

Utilisation des menus à l'écran

1 **DISPLAY** Appuyez une seule fois.



2



① Appuyez sur [**▲▼**] pour sélectionner le menu.

② Appuyez sur [**▶**] pour passer au menu suivant et [**▲▼**] pour effectuer le réglage.

Répétez l'étape ② si nécessaire.

- Appuyez sur [**◀**] pour revenir au menu précédent.
- Les options affichées varient suivant le type de logiciel.
- Il s'agit des éléments que vous pouvez sélectionner à l'aide des **touches numériques** et [**ENTER**] de la télécommande.
- Si le paramètre ne change pas, appuyez sur [**ENTER**].
- Pour terminer, appuyez sur [**RETURN**].

Menu principal

| | |
|---|---|
| Program, Group, Title Chapter, Track, Playlist Content | Pour lancer la lecture à partir d'un élément spécifique |
| Time | <p>Pour faire un saut vers l'avant ou l'arrière*(Time Slip en lecture uniquement)</p> <p>1. Appuyez deux fois sur [ENTER] pour afficher l'indicateur Time Slip. 2. Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner l'heure et appuyez sur [ENTER].</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maintenez enfoncée la touche [▲▼] pour modifier plus vite. <p>Pour lancer la lecture à partir d'un temps spécifique*(Time Search) Pour modifier l'affichage du temps restant/écoulé</p> |
| Audio | (→ page 11, Modification des pistes son) Pour afficher le débit binaire actuel ou la fréquence d'échantillonnage |
| Thumbnail | Pour afficher les images miniatures |
| Subtitle | (→ page 11, Modification des sous-titres) |
| Marker (VR) | Pour accéder à un marqueur inséré avec un enregistreur DVD-Vidéo |
| Angle | (→ page 11, Ajustement de l'angle de visionnement) |
| Rotate Picture | (→ page 11, Pivotelement d'image fixe) |
| Slideshow | Pour activer/désactiver le diaporama Pour modifier l'intervalle entre les images du diaporama (0 à 30 sec) |
| Other Settings | (→ Voir ci-dessous) |

* Sauf +R/+RW

Autres réglages (Other Settings)

| | |
|------------------------------------|---|
| Play Speed | (→ page 10, Modification de la vitesse de lecture) |
| Play Menu | (Uniquement lorsque le temps de lecture écoulé peut s'afficher, JPEG : Les fonctions Répéter et Marqueur peuvent être utilisées.) |
| Repeat | (→ page 10, Répétition de la lecture) |
| A-B Repeat | (→ page 10, Répétition d'une section spécifique) |
| Marker | <p>Pour marquer jusqu'à 5 positions à relire [ENTER] (L'appareil est alors prêt pour l'insertion des marqueurs.) Pour marquer une position: [ENTER] (au point choisi) Pour marquer une autre position: [◀▶] pour sélectionner "*" → [ENTER] Pour rappeler un marqueur: [◀▶] → [ENTER] Pour effacer un marqueur: [◀▶] → [CANCEL] (Télécommande)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cette fonction est inopérante pendant la lecture programmée et la lecture aléatoire. • Les marqueurs que vous ajoutez s'effacent si vous ouvrez le couvercle de disque ou que vous commutez l'appareil en mode d'attente. |
| Marker | |
| Sauf RAM DVD-RW (VR) | |

Picture Menu

| | |
|--------------|-------------------------|
| Picture Mode | (→ page 12, Mode image) |
|--------------|-------------------------|

Audio Menu

| | |
|-------------------|---|
| Advanced Surround | (→ page 10, Écoute du son surround virtuel) |
| Dialogue Enhancer | Pour rendre le dialogue des films plus clairement audible DVD-V (Dolby Digital, DTS, 3 canaux ou plus, avec le dialogue enregistré sur le canal central) On ↔ Off |
| Multi Re-master | (→ page 12, Rematriçage multiple) |

Display Menu

| | |
|---------------------|--|
| Information | On ↔ Off (JPEG : Off, Date, Details) |
| Subtitle Position | 0 à -60 (par unités de 2) |
| Subtitle Brightness | Auto , 0 à -7 |
| Just Fit Zoom | RAM DVD-RW (VR) DVD-V VCD Pour agrandir l'image Letterbox pour qu'elle remplisse l'écran. Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner le rapport de format préréglé ou sur "Auto". |
| Manual Zoom | RAM DVD-RW (VR) DVD-V VCD Appuyez sur [▲ ▼] pour effectuer des réglages précis. (Maintenez cette touche enfoncée pour modifier plus vite.) -de ×1,00 à ×1,60 (par unités de 0,01) -de ×1,60 à ×2,00 (par unités de 0,02) |
| Bitrate Display | RAM DVD-RW (VR) DVD-V VCD On ↔ Off |
| GUI See-through | On ↔ Off |

Other Menu

| | |
|--|---|
| Setup | (→ page 18, Modification des réglages du lecteur) |
| Play as DVD-VR Play as HighMAT ou Play as Data Disc | • En mode arrêt, sélectionnez "Play as Data Disc" pour lire des fichiers JPEG sur DVD-RAM ou un disque HighMAT à l'aide de la fonction HighMAT. |

Vérification de l'état de lecture (indicateur de temps de lecture écoulé)

Appuyez deux fois sur [DISPLAY].

Condition-lecture, pause ou recherche/lente Mode de lecture

Position actuelle
--- : Lecture normale
PGM: Lecture programmée
RND: Lecture aléatoire
PBC: Lecture contrôle de la lecture
VCD

Élément de lecture en cours

Temps écoulé/temps restant
Appuyez sur [**▲ ▼**] pour modifier.
(WMA/MP3/SVCD ne peut afficher que le temps écoulé.)

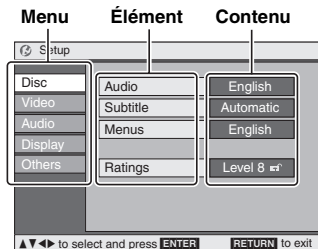
• Pour quitter l'écran: Appuyez sur [RETURN].

Modification des réglages du lecteur Télécommande uniquement

- En vous référant aux pages 18 à 19, modifiez selon le cas.
- Les éléments soulignés correspondent aux réglages d'usine.
- Les réglages restent inchangés même si vous commutiez l'appareil en mode d'attente.



Appuyez sur [▲ ▼ ◀ ▶] pour sélectionner le menu, l'élément, le contenu et appuyez sur [ENTER].



- Pour revenir à l'écran précédent, appuyez sur [RETURN].
- Pour terminer le menu SETUP, appuyez sur [SETUP].

Onglet "Disc"

| | | |
|-----------------|--|--|
| Audio | <ul style="list-style-type: none"> • English ● Original^{*1} • Other:****^{*3} | Options de langue |
| Subtitle | <ul style="list-style-type: none"> • Automatic^{*2} ● English • Other:****^{*3} | <ul style="list-style-type: none"> • French ● German • Italian ● Spanish • Portuguese ● Swedish ● Dutch |
| Menus | <ul style="list-style-type: none"> • English ● Other:****^{*3} | |
| Ratings | <p>Réglage des niveaux de protection parentale (lorsque le niveau 8 est sélectionné)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8 No Limit • 1 à 7: Interdit la lecture correspondant aux niveaux de protection parentale enregistrés sur le disque. • 0 Lock All: Pour empêcher la lecture des disques sans niveau de protection parentale. <p>Si vous spécifiez un niveau de protection parentale, un écran de saisie de mot de passe apparaît. Suivez alors les instructions à l'écran.</p> <p>Choisissez un mot de passe que vous ne risquez pas d'oublier.</p> <p>Un écran de message apparaîtra à chaque insertion d'un DVD-Vidéo de niveau de contrôle supérieur à celui que vous avez spécifié. Suivez alors les instructions à l'écran.</p> | |

*1 La langue originale désignée sur le disque est sélectionnée.

*2 Si la langue sélectionnée pour "Audio" n'est pas disponible, le sous-titre apparaît dans cette langue (si elle est disponible sur le disque).

*3 Saisissez un numéro de code en vous référant au tableau de la page 19.

Onglet "Video"

| | | |
|-------------------------|---|--|
| TV Aspect | <ul style="list-style-type: none"> • 4:3 Pan&Scan: Téléviseur à rapport de format classique (4:3) Les côtés de l'image pour écran large sont coupés afin qu'elle s'ajuste parfaitement sur l'écran (sauf si le disque l'interdit). • 4:3 Letterbox: Téléviseur à rapport de format classique (4:3) L'image pour écran large est affichée en style Letterbox (non recadré). • 16:9: Téléviseur à écran large Utilisez les modes d'écran de télévision pour modifier l'affichage de l'image. | |
| Still Mode | <ul style="list-style-type: none"> • Automatic • Field: L'image n'est pas floue, mais la qualité d'image est inférieure. • Frame: La qualité d'ensemble est élevée, mais l'image peut sembler floue. | |
| NTSC Disc Output | <ul style="list-style-type: none"> • PAL60: Lors de la connexion à un téléviseur PAL • NTSC: Lors de la connexion à un téléviseur NTSC | |

Onklet "Audio"

| | | |
|---|--|--|
| PCM Digital Output* | <p>Vérifiez la plage admissible d'entrée numérique du composant que vous raccordez et sélectionnez la fréquence d'échantillonnage maximale pour la sortie numérique PCM.</p> <p>Off: En cas de non-utilisation d'un câble optique numérique pour le raccordement</p> <p>Up to 48 kHz: Lors du raccordement à un composant compatible avec les fréquences de 44,1 ou 48 kHz</p> <p>Up to 96 kHz: Lors du raccordement à un composant compatible avec les fréquences de 88,2 ou 96 kHz</p> <p>Up to 192 kHz: Lors du raccordement à un composant compatible avec les fréquences de 176,4 ou 192 kHz</p> <p>• Les signaux provenant des disques protégés contre la copie sont convertis à 48 ou 44,1 kHz.</p> <p>• Certains composant ne prennent pas en charge les fréquences d'échantillonnage de 88,2 kHz, même s'il prennent en charge celles de 96 kHz. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi qui accompagne votre composant.</p> | |
| Dolby Digital* | <p>Bitstream PCM</p> | <p>Sélectionnez "Bitstream" lorsque le composant peut décoder le bitstream (forme numérique des données audio multicanal). Si ce n'est pas le cas, veuillez sélectionner "PCM". (Si les signaux bitstream sont transmis au composant sans décodeur, cela risque de générer un bruit de niveau élevé néfaste pour vos enceintes et votre audition.)</p> |
| DTS Digital Surround* | <p>PCM Bitstream</p> | |
| MPEG* | <p>PCM Bitstream</p> | |
| Dynamic Range Compression | <p>• Off</p> <p>• On: Ajuste le son pour le rendre plus net lorsque le volume est peu élevé, en compressant la gamme dynamique qui sépare les niveaux inférieur et supérieur du son. Convient à l'écoute en fin de soirée. (Fonctionne uniquement avec Dolby Digital).</p> | |
| Audio during Search Indiquez si le son est utilisé pendant la recherche | <p>• On • Off</p> | |

*Uniquement lors du raccordement à l'aide d'un câble optique numérique (→ page 20)

Onklet "Display"

| | |
|---------------------------|--|
| Menu Language | <p>• English • Français • Deutsch • Italiano • Español</p> <p>• Português • Svenska • Nederlands</p> |
| On-Screen Messages | <p>• On • Off</p> |

Onklet "Others"

| | |
|---|---|
| HighMAT Sélectionne la méthode de lecture des disques HighMAT | <p>• Enable: Lecture comme HighMAT</p> <p>• Disable: Lecture comme WMA/MP3/JPEG</p> |
| Re-initialize Setting Rétablit toutes les valeurs par défaut des menus Setup. | <p>• Yes: L'écran de saisie du mot de passe apparaît si l'option "Ratings" (Protection parentale) (→ page 18) a été définie. Saisissez le même mot de passe et appuyez sur [ENTER]. Lorsque "Initialized" apparaît sur l'écran, attendez 10 secondes. Appuyez sur [ENTER], éteignez puis rallumez l'appareil.</p> <p>• No</p> |

Liste des codes de langue

| | | | | | |
|-----------------------|--------------------|----------------------|---------------------|------------------|-------------|
| Abkhaze: 6566 | Cachemirien: 7583 | Grec: 6976 | Lette, letton: 7686 | Pendjabi: 8065 | Tagal: 8476 |
| Afar: 6565 | Groenlandais: 7576 | Lingala: 7678 | Persan: 7065 | Tamoul: 8465 | |
| Afrikaans: 6570 | Guarani: 7178 | Lituanien: 7684 | Polonais: 8076 | Tatar: 8484 | |
| Albanais: 8381 | Havanna: 7265 | Macédonien: 7775 | Portugais: 8084 | Tchèque: 6783 | |
| Allemand: 6869 | Hébreu: 7387 | Malais: 7783 | Quéchu: 8185 | Telugu: 8469 | |
| Amharique: 6577 | Indonésien: 7378 | Malayalam: 7776 | Rhêto-roman: 8277 | Thaï: 8472 | |
| Anglais: 6978 | Interlingua: 7365 | Malgache: 7771 | Roumain: 8279 | Tibétain: 6679 | |
| Arabe: 6582 | Irlandais: 7165 | Malgache: 7771 | Russe: 8285 | Tigrigna: 8473 | |
| Arménien: 7289 | Islandais: 7383 | Malgache: 7771 | Samoan: 8377 | Tonga: 8479 | |
| Assamais: 6583 | Italien: 7384 | Maltais: 7784 | Sanscrit: 8365 | Turc: 8482 | |
| Aymara: 6589 | Japonais: 7465 | Marathe: 7782 | Sanscrit: 8365 | Turkmène: 8475 | |
| Azerbaïdjanais: 6590 | Javanais: 7487 | Moldave: 7779 | Serbo-croate: 8382 | Ukrainien: 8575 | |
| Bachkir: 6665 | Kannada: 7578 | Mongol: 7778 | Serbo-croate: 8372 | Vietnamien: 8673 | |
| Basque: 6985 | Kazakh: 7575 | Nauri: 7865 | Shona: 8378 | Volapük: 8679 | |
| Bengali, bangla: 6678 | Galicien: 7176 | Néerlandais: 7879 | Sindhi: 8368 | Wolof: 8779 | |
| Bhoutani: 6890 | Gallois: 6789 | Néerlandais: 7876 | Slovaque: 8375 | Xhosa: 8872 | |
| Bihari: 6672 | Laotien: 7679 | Népalais: 7869 | Slovène: 8376 | Yiddish: 7473 | |
| Birman: 7789 | Latin: 7665 | Oriya: 7982 | Somali: 8379 | Yorouba: 8979 | |
| Biélorusse: 6669 | | Oroudou: 8582 | Souahéli: 8387 | Zoulou: 9085 | |
| Breton: 6682 | | Ouzbek: 8590 | Soudanais: 8385 | | |
| Bulgare: 6671 | | Pachto, pachto: 8083 | Suédois: 8386 | | |
| | | | Tadjik: 8471 | | |

Utilisation de cet appareil avec d'autres dispositifs

Éteignez tous les appareils avant de procéder au raccordement et reportez-vous aux modes d'emploi des appareils respectifs.

Écoute avec de l'audio 5.1ch

Côté gauche de cet appareil



Câble optique numérique (non fourni)

- Ne pas plier.
- Aligner et insérer.



Amplificateur équipé d'un décodeur intégré ou combinaison décodeur amplificateur

OPTICAL IN

Branchez les 6 haut-parleurs sur les bornes de sortie audio 5.1ch de l'amplificateur.

- Modifiez les réglages "PCM Digital Output", "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" et "MPEG" (→ page 19).

Écoute de l'audio stéréo

Côté gauche de cet appareil



Câble audio (non fourni)

← Noir

Amplificateur/Composant de système

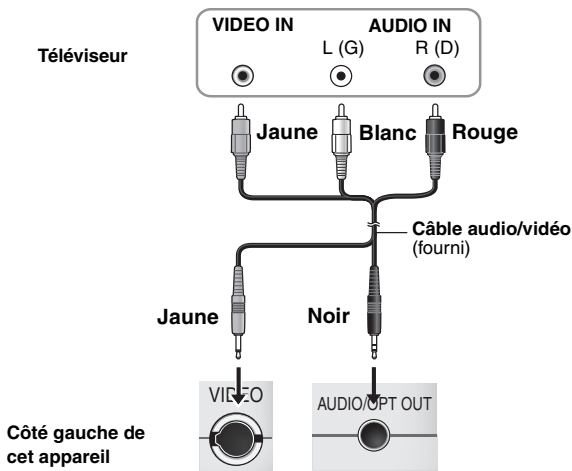
Blanc → L (G) ●

AUDIO IN

Rouge → R (D) ●

Raccordements du téléviseur

Raccordez la sortie vidéo de cet appareil directement sur le téléviseur.

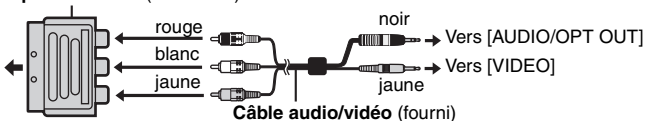


- Les haut-parleurs de l'appareil ne comportent pas de blindage magnétique. Ne placez pas l'appareil à proximité de téléviseurs, d'ordinateurs personnels ou autres périphériques sensibles au magnétisme. Évitez le contact de cartes magnétiques (cartes bancaires, passes, etc.) avec l'appareil.
- Si vous augmentez le volume du téléviseur lors de l'utilisation de cet appareil, le volume peut être soudainement très fort lors du changement d'émission. Avant de changer, revenez à un niveau normal du volume.

Utilisez l'adaptateur RCAJ (non fourni) si votre téléviseur comporte une borne SCART de 21 broches.

Adaptateur RCAJ (non fourni)

Vers la borne SCART de 21 broches du téléviseur



Câble audio/vidéo (fourni)

Utilisation dans une voiture

Ne laissez pas l'appareil sur une surface susceptible de chauffer telle qu'un tableau de bord. L'appareil n'est pas réfractaire, il risque donc de ne pas fonctionner.

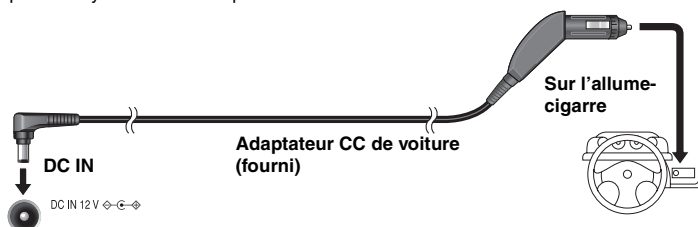
Le conducteur ne doit pas utiliser cet appareil pendant le déplacement du véhicule. Ne pas utiliser l'appareil dans le champ de vision du conducteur. L'attention du conducteur sera détournée s'il utilise ou regarde cet appareil alors que le véhicule est en déplacement, ce qui comporte un risque d'accident grave et de blessure physique ou de dommage à la propriété.

Utilisez l'adaptateur CC de voiture fourni. (→ voir ci-dessous)

■ Raccordements

Avant de procéder au raccordement, consultez le manuel d'emploi de votre voiture ou votre revendeur.

- Raccorder à l'allume-cigare d'un véhicule doté d'une batterie 12 V. Il n'est pas compatible avec un véhicule comportant une batterie de 24 V.
- Il s'agit d'un adaptateur CC de voiture doté d'une borne négative à la masse spéciale. L'utilisation de cet adaptateur CC de voiture avec un véhicule doté d'une borne positive à la masse peut provoquer un dysfonctionnement pouvant déclencher un incendie.



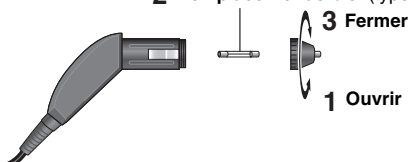
Côté gauche de cet appareil

Placez l'appareil sur une surface stable.

■ Remplacement du fusible

Utilisez uniquement le fusible 2,5 A, 125 V/250 V. Tout autre type de fusible peut provoquer un incendie.

2 Remplacer le fusible. (type 2,5 A, 125 V/250 V)



■ Précautions

● Pour éviter de décharger la batterie de votre véhicule

- Débranchez l'adaptateur CC de la voiture de l'allume-cigare après utilisation. Cet adaptateur continue à consommer du courant même s'il n'est pas utilisé, et si une batterie est raccordée à cet appareil, elle commence à se recharger et consomme du courant.
- N'utilisez pas l'adaptateur CC pendant de longues périodes lorsque le moteur tourne.
- Ne rechargez pas la batterie à l'aide de cet adaptateur CC de voiture. Utilisez la sortie-secteur fournie avec cet appareil.
- Lors du démarrage de la voiture, débranchez l'adaptateur CC de l'allume-cigare. Toute mauvaise manipulation de l'adaptateur CC de la voiture peut provoquer un dysfonctionnement.
- Aucune responsabilité ne sera prise en compte pour les dommages provoqués par une installation défectueuse.
- Relâchez le cordon.



(Côté gauche de cet appareil)

Vous pouvez écouter de l'audio par le biais du système audio de votre voiture en connectant un adaptateur de cassette stéréo (non fourni: RP-CC20) sur la prise casque située à gauche de cet appareil.

Questions posées fréquemment

Les pages de référence sont indiquées entre parenthèses.

| | |
|---|---|
| Quel type d'appareil faut-il utiliser pour écouter de l'audio 5.1 ch ? | Branchez un amplificateur AV équipé d'un décodeur intégré doté de bornes de sortie audio 5.1ch. (20) |
| Est-il possible de faire la lecture d'un DVD-Vidéo acheté dans un autre pays ? | Vous ne pouvez pas lire les DVD Vidéo dont le code de zone régionale n'est ni "2" ni "All" (Multizone). (Couvercle) |
| Puis-je l'utiliser dans un avion ou dans un hôpital ? | Les ondes électromagnétiques émises par cet appareil peuvent affecter les équipements d'un avion ou ceux d'un hôpital. Veuillez respecter les réglementations et/ou les instructions en vigueur de l'hôpital ou de la compagnie aérienne. |
| Puis-je l'utiliser dans une voiture ? | Vous pouvez utiliser cet appareil en utilisant le matériel fourni pour le raccordement: Adaptateur CC de voiture pour l'alimentation. Si vous n'utilisez pas l'adaptateur spécifié, il peut en résulter des dommages. (21) |
| Puis-je le connecter à un ordinateur ? | Vous pouvez utiliser l'ordinateur comme téléviseur en branchant la borne d'entrée AV sur un ordinateur. Cependant, vous ne pouvez pas faire fonctionner cet appareil en tant que périphérique. |

Conseils pour la création de disques WMA/MP3 et JPEG (CD-R/CD-RW)

- Les disques doivent être conformes à la norme ISO9660, niveau 1 ou 2 (sauf pour les formats étendus).
- Cet appareil prend en charge la multissession, mais la lecture met plus de temps à commencer lorsqu'il y a un grand nombre de sessions. Pour éviter cela, limitez le plus possible le nombre de sessions.
- Si des groupes ont été créés à un emplacement autre que la racine, comme "002 group" dans l'illustration ci-dessous, au-delà du huitième groupe, les groupes sont affichés sur une même ligne verticale dans l'écran de menu.
- L'ordre d'affichage de l'écran de menu peut différer de celui de l'écran d'ordinateur.
- Cet appareil ne peut pas lire les fichiers enregistrés via la méthode Packet Write.

Pour nommer les dossiers et fichiers (Sur cet appareil, les fichiers sont traités comme du contenu et les dossiers comme des groupes.)

Lors de l'enregistrement, attribuez un préfixe aux noms de dossier et de fichiers. Il peut s'agir de numéros dotés d'un même nombre de chiffres, et vous pouvez le faire dans l'ordre dans lequel vous souhaitez les lire (cette fonction est parfois inopérante).

Les fichiers doivent avoir l'extension:

“.WMA” ou “.wma”

“.MP3” ou “.mp3”

“.JPG”, “.jpg”, “.JPEG” ou “.jpeg”

WMA

- La lecture des fichiers WMA protégés contre la copie n'est pas possible.
- Cet appareil n'est pas compatible avec le Multiple Bit Rate (MBR: un fichier dans lequel un même contenu est compressé à des débits binaires différents).

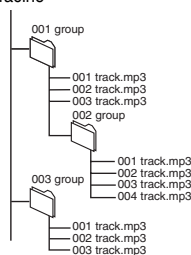
MP3

- Cet appareil ne prend pas en charge les balises ID3.
- Fréquences d'échantillonnage prises en charge: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 et 48 kHz

JPEG

- Les fichiers JPEG capturés sur un appareil photo numérique conforme à la norme DCF, Version 1.0 s'affichent.
- Les images capturées à l'aide des fonctionnalités d'un appareil photo numérique ne sont pas prises en charge par DCF, par exemple le pivotement automatique de l'image peut ne pas être disponible.
- Les fichiers qui ont été modifiés, édités ou enregistrés à l'aide d'un logiciel d'édition d'images sur un ordinateur peuvent ne pas s'afficher.
- Cet appareil ne peut pas afficher les images en mouvement, les fichiers de format MOTION JPEG et autres formats similaires, les images fixes de format autre que JPEG (par ex., TIFF), ni lire le contenu audio qui accompagne ces images.

Exemple : MP3 racine



Spécifications

Plage de température de fonctionnement:
+5 à +35 °C

Plage d'humidité de fonctionnement:
5 à 85 % RH (sans condensation)

Disques pris en charge (8 ou 12 cm):

- (1) DVD (DVD-Vidéo)
- (2) DVD-RAM (DVD-VR, JPEG^{#4,5})
- (3) DVD-R (DVD-Vidéo)
- (4) DVD-RW (DVD-Vidéo, DVD-VR)
- (5) +R/RW (Vidéo)
- (6) CD, CD-R/RW [CD-DA, Vidéo-CD, SVCD^{#1}, MP3^{#2,5}, WMA^{#3,5}, JPEG^{#4,5}, HighMAT Niveau 2 (Audio et Image)]

Système de signaux:
PAL/PAL60 (NTSC) sélectionnable

Écran LCD:
9" α -Si, Écran large LCD à matrice active

Sortie vidéo composante:
Niveau de sortie: 1 V c-à-c (75 Ω)
Borne de sortie: Mini prise
Nombre de bornes: 1 système

Sortie audio:
Niveau de sortie:
1,5 Vrms (1 kHz, 0 dB, 10 k Ω)
Borne de sortie: Mini prise stéréo
Nombre de bornes: 1 système

Performance audio:

- (1) Réponse en fréquence:
 - DVD (audio linéaire): 4 Hz à 22 kHz (échantillonnage à 48 kHz)
 - 4 Hz à 44 kHz (échantillonnage à 96 kHz)
 - CD audio: 4 Hz à 20 kHz
- (2) Rapport S/B:
 - CD audio: 115 dB
- (3) Gamme dynamique:
 - DVD (audio linéaire): 98 dB
 - CD audio: 97 dB
- (4) Distorsion harmonique totale:
 - CD audio: 0,008 %

Sortie audio numérique:
Sortie numérique optique: mini borne optique
Nombre de bornes: 1 système
(également utilisé pour la sortie audio)

Capteur:
Longueur d'onde: 662 nm/785 nm (DVD/CD)
Puissance d'un laser:
CLASS 3B/CLASS 3B (DVD/CD)

Alimentation: DC 12 V (borne d'entrée CC)/
CC 7,2 V (borne de batterie exclusive)

Consommation (sortie-secteur fournie utilisée):
13 W (Appareil uniquement: 10 W)

Consommation en mode d'attente
(Sortie-secteur fournie utilisée):
environ 0,5 W

Consommation en mode recharge
(Sortie-secteur fournie utilisée):
13 W

Sortie-secteur:
Source d'alimentation:
100 CA à 240 V, 50/60 Hz

Consommation: 28 W
Sortie CC: 12 V, 1,5 A

Adaptateur CC de voiture:
Entrée CC: 12 V, 20 W
Sortie CC: 12 V, 1,5 A

Batterie (lithium ion)
CGR-H702 (DVD-LS90) fourni:
Tension: 7,2 V
Capacité: 4700 mAh

CGR-H701 (DVD-LS87) fourni:
Tension: 7,2 V
Capacité: 2150 mAh

Dimensions (L x P x H)
(protubérances et batterie non comprises):
DVD-LS90 235,4 mm x 178,6 mm x 39,0* mm
*29,9 mm au point minimum
(P=185 mm batterie comprise)
(H=51,5 mm batterie comprise)

DVD-LS87 235,4 mm x 178,6 mm x 39,0* mm
*29,9 mm au point minimum
(P=179,3 mm batterie comprise)
(H=46,7 mm batterie comprise)

Poids (batterie comprise): **DVD-LS90** : 1097 g
DVD-LS87 : 999 g

Remarque
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis. Les poids et dimensions sont approximatifs.

- #1 Conformément à la norme IEC62107
- #2 Taux de compression pris en charge: entre 32 kbit/s et 320 kbit/s
- #3 Taux de compression pris en charge: entre 48 kbit/s et 320 kbit/s
- #4 Fichiers de ligne de base JPEG Exif Ver 2.1
Résolution d'image: entre 320x240 et 6144x4096 pixels (Sous-échantillonnage de 4:2:2 ou 4:2:0)
- #5 Somme combinée d'éléments audio, images et groupes dont la reconnaissance est possible: 4000 éléments audio et images, et 400 groupes.

Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, veuillez vérifier les points suivants. En cas de doute concernant l'un ou l'autre des points à vérifier ou si les solutions proposées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, veuillez contacter votre revendeur pour obtenir des instructions. (Les pages de référence sont indiquées entre parenthèses.)

Les remarques suivantes ne constituent pas un dysfonctionnement.

- Son de la sortie-secteur pendant la recharge.
- Batterie tiède pendant la recharge ou l'utilisation.
- Surface et côtés de l'appareil tièdes lors de l'utilisation pendant de longues périodes.

Alimentation

Pas d'alimentation.

- Vérifiez les raccordements à la sortie-secteur ou la batterie. (6)
- **Vous ne pouvez pas allumer l'appareil à l'aide de la télécommande s'il est alimenté par batterie.**
- L'appareil comporte un circuit de protection qui est activé lorsqu'il est trop chaud ou trop froid. Dans ce cas, l'appareil ne fonctionne pas. Utilisez l'appareil entre 5 °C et 35 °C .

L'appareil s'éteint automatiquement.

- L'appareil s'éteint en cas d'arrêt pendant plus de 15 minutes (5 minutes lorsque l'appareil est alimenté par batterie) pour économie d'énergie. Allumez l'appareil.

Impossible de charger ou l'indicateur [CHG] ne s'allume pas.

- La batterie ne peut être rechargée que lorsque l'appareil est éteint.
- Le temps de charge augmente lorsque la température est trop élevée ou trop basse, et la charge peut s'avérer impossible dans certains cas.
- Vérifiez les raccordements à la sortie-secteur ou la batterie. (6)

Le temps de lecture est considérablement réduit après la recharge.

- La batterie a atteint sa limite de durée de vie (Elle peut être rechargée 300 fois).

Défaut de fonctionnement

Pas de réponse lorsque vous appuyez sur un bouton quel qu'il soit.

- Cet appareil ne peut pas lire les disques autres que ceux figurant pas dans le présent mode d'emploi. (5)
- Il se peut que l'appareil ne fonctionne pas bien à cause de la foudre, de l'électricité statique ou d'un quelque autre facteur externe. Mettez l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension. Autrement, éteignez l'appareil, débranchez la source d'alimentation (secteur ou batterie) puis rebranchez-le.
- De la condensation s'est formée: Attendez 1 ou 2 heures pour la laisser s'évaporer.

Pas de réponse lorsque vous appuyez sur les touches de la télécommande.

- Assurez-vous que la pile est correctement installée. (7)
- La pile est usée: remplacez-la par une nouvelle. (7)
- Pointez la télécommande vers le capteur de signal de télécommande pour exécuter les commandes. (7)

Vous avez oublié votre mot de passe pour la protection parentale.

Rétablissez tous les pré-réglages d'usine sur l'appareil.

- Après avoir arrêté l'appareil, maintenez enfoncées les touches [◀] et [■], ensuite maintenez enfoncée la touche [▶, ON] de l'appareil jusqu'à ce que "Initialized" disparaisse de l'écran. Éteignez puis rallumez l'appareil. Tous les réglages d'usine sont alors rétablis.

Pas d'image ni de son.

- Assurez-vous que le disque n'est pas vierge.

Opération spécifique impossible ou incorrecte

| | |
|---|---|
| Le lancement de la lecture est retardé. MP3 | <ul style="list-style-type: none">● La lecture peut mettre un certain temps à commencer lorsqu'une plage MP3 contient des données d'image fixe. Le temps de lecture affiché n'est pas exact, même une fois la lecture de la plage commencée. Cela est normal. |
| Les fonctions de lecture programmée et de lecture aléatoire sont inopérantes. DVD-V | <ul style="list-style-type: none">● Ces fonctions sont inopérantes avec certains disques DVD-Vidéo. |
| Le menu ne s'affiche pas. VCD avec la commande de lecture | <ul style="list-style-type: none">● Appuyez deux fois sur [■], puis appuyez sur [▶] (PLAY). |
| La position des sous-titres est incorrecte. | <ul style="list-style-type: none">● Réglez la position. ("Subtitle Position" dans Display Menu) (17) |
| Pas de sous-titres | <ul style="list-style-type: none">● Affichez les sous-titres. (11) |
| Dans A-B Repeat, le point B est spécifié automatiquement. | <ul style="list-style-type: none">● Lorsque la fin d'un élément est atteinte, elle est interprétée comme le point B. |
| La lecture ne démarre pas. WMA | <ul style="list-style-type: none">● Cet appareil peut ne pas lire des fichiers WMA contenant des données d'images fixes. |

Image incorrecte

| | |
|--|--|
| Aucune image n'est affichée sur l'écran LCD. | <ul style="list-style-type: none">● Sélectionnez un mode d'écran autre que "OFF" (aucune image). (11, Sélection de l'affichage des images au format 4:3 sur l'écran LCD) |
| L'écran LCD est sombre. | <ul style="list-style-type: none">● Réglez la luminosité. (11, Réglage de la qualité d'image de l'écran LCD) |
| Les pixels de l'écran LCD deviennent noirs ou affichent différentes couleurs. | <ul style="list-style-type: none">● L'écran LCD est construit avec une technologie de précision. Par conséquent, 99,99 % des pixels sont actifs, mais le pourcentage restant (0,01 %) peut contenir des pixels pouvant être noirs ou émettre de la lumière de manière constante. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. |
| Les images n'apparaissent pas sur le téléviseur (ou la taille de l'image est incorrecte). | <ul style="list-style-type: none">● Vérifiez les raccordements. (20)● Vérifiez que le téléviseur est sous tension.● Vérifiez que le mode de sortie du téléviseur est correct.● Vérifiez les réglages dans "Video—TV Aspect". (18)● Désactivez la fonction de zoom du téléviseur si vous utilisez le zoom. (17)● Vérifiez que l'appareil est raccordé directement au téléviseur, et qu'il n'est pas connecté via un magnétoscope. (20) |
| Le menu ne s'affiche pas correctement. | <ul style="list-style-type: none">● Rétablissez le rapport de zoom sur $\times 1,00$. (17)● Réglez "Subtitle Position" dans Display Menu sur "0". (17) |
| La fonction de zoom automatique ne s'exécute pas correctement. | <ul style="list-style-type: none">● Utilisez les autres rapports de format pré-réglés ou effectuez l'ajustement manuellement. (17)● La fonction de zoom risque de ne pas être efficace, tout spécialement dans les scènes sombres, et d'être complètement inopérante avec certains types de disque. |

Guide de dépannage




Son incorrect

| | |
|--|---|
| Son déformé. | <ul style="list-style-type: none">● Sélectionnez "Off" dans "Advanced Surround". (10)● Éloignez l'appareil des téléphones portables.● Il peut y avoir génération de bruit lors de la lecture des fichiers WMA. |
| Un bruit strident provient des enceintes. | <ul style="list-style-type: none">● Si vous avez raccordé un amplificateur numérique non équipé d'un décodeur, n'oubliez pas de sélectionner "PCM" dans "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" ou "MPEG" dans l'onglet "Audio". (19) |
| Les effets sont inopérants. | <ul style="list-style-type: none">● Les effets audio sont inopérants lorsque l'appareil est raccordé via le câble optique numérique. Il transmet des signaux bitstream. (20)● Avec certains disques, les effets audio peuvent être nuls ou atténués.● Advanced Surround et Multi Re-master ne fonctionnent que si vous changez la vitesse de lecture. |
| Le haut-parleur de l'appareil n'émet aucun son. | <ul style="list-style-type: none">● Le haut-parleur est désactivé si l'écran LCD est fermé ou si le casque est connecté.● Augmentez le volume. (8) |
| Les haut-parleurs n'émettent aucun son. | <ul style="list-style-type: none">● Vérifiez tous les raccordements et tous les réglages. (20) |
| Aucun son n'est émis lorsque vous modifiez la vitesse de lecture. | <ul style="list-style-type: none">● Il peut y avoir une interruption momentanée du son. |

Enregistrement

| | |
|---|--|
| Il n'est pas possible d'enregistrer vers un appareil d'enregistrement numérique. (Son enregistré incorrect.) | <ul style="list-style-type: none">● Il n'est pas possible d'enregistrer en WMA/MP3.● Il n'est pas possible d'enregistrer des DVD protégés contre la copie numérique.● Il n'est pas possible d'enregistrer des DVD si l'appareil d'enregistrement ne prend pas en charge les signaux dont la fréquence d'échantillonnage est de 48 kHz.● Effectuez les réglages suivants:<ul style="list-style-type: none">– Advanced Surround: Off (10)– PCM Digital Output: Up to 48 kHz (19)– Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG: PCM (19) |
|---|--|

Affichages

| | |
|---|---|
| "⊘" | <ul style="list-style-type: none">● Cela signifie que la commande désirée est interdite par l'appareil ou le disque. |
| Pas d'affichage à l'écran. | <ul style="list-style-type: none">● Sélectionnez "On" pour "On-Screen Messages" dans l'onglet "Display". (19) |
| "Check the disc." | <ul style="list-style-type: none">● Nettoyez le disque. (27) |
| " ERROR 01" | <ul style="list-style-type: none">● La batterie présente un problème. Consultez votre revendeur. |
| " ERROR 02" | <ul style="list-style-type: none">● La batterie a été placée en recharge pendant 12 heures mais la recharge n'a pas eu lieu. Rechargez-la à nouveau. |
| " ERROR 03" | <ul style="list-style-type: none">● Vous effectuez la recharge dans un endroit trop chaud ou trop froid. Rechargez à température normale (+5 à +35 °C). |
| "H□□" □□ étant un numéro. | <ul style="list-style-type: none">● Un problème s'est produit. Le numéro figurant après "H" varie selon le problème. Éteignez puis rallumez l'appareil. Autrement, éteignez l'appareil, débranchez la source d'alimentation (secteur ou batterie), rebranchez-la et rallumez l'appareil. Si le numéro de service ne disparaît pas, prenez-en note et contactez votre revendeur. |
| "Cannot display group xx, content xx" | <ul style="list-style-type: none">● Vous essayez de lire un groupe ou contenu incompatible. (22) |

Indicateurs [⏻] et [CHG]

L'indicateur [⏻]
clignote rapidement.

- L'appareil ne fonctionne pas correctement. Consultez votre revendeur.

L'indicateur [⏻]
clignote lentement.

- L'appareil est allumé et l'écran LCD est fermé ou le mode écran est défini sur "OFF" (aucune image). Éteignez l'appareil lorsque vous avez terminé.

L'indicateur [CHG]
clignote rapidement.

- La batterie présente un problème. Allumez l'appareil et vérifiez le message affiché sur l'écran LCD. **(26)**

L'indicateur [CHG]
clignote lentement.

- La charge de la batterie est lente. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de quelques minutes.

Entretien

Nettoyez cet appareil avec un chiffon doux et sec.

- Utilisez un produit de nettoyage pour lunettes pour enlever la saleté sur l'écran LCD.
- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant à peinture ou de benzine pour nettoyer cet appareil.

Maintenance de la lentille

- Retirez la saleté avec soin à l'aide d'un soufflet pour lentilles d'appareil photo (en option).
- Produit recommandé: Kit de nettoyage de lentille (SZZP1038C) (Voir les revendeurs Panasonic.)
- Vous pouvez utiliser un produit de nettoyage de lentille de type CD.
- Veillez à ne pas toucher la lentille avec les doigts.



Pour nettoyer les disques

Passez un chiffon humide, puis essuyez avec un chiffon sec.

Précautions lors de la manipulation des disques

- Ne fixez ni étiquettes ni autocollants aux disques (Cela risquerait de faire gondoler le disque et de le rendre inutilisable).
- Évitez d'écrire sur la face imprimée du disque avec un stylo à bille ou tout autre instrument d'écriture.
- N'utilisez aucun solvant, tel que vaporisateur de nettoyant à disque, benzine, diluant, liquide de protection antistatique, etc.
- N'utilisez pas de protecteurs ou de caches antirayures.
- N'utilisez pas les disques suivants:
 - Disques dont les autocollants ou étiquettes retirés ont laissé un morceau d'adhésif exposé (comme sur les disques loués, etc.).
 - Disques très gondolés ou fissurés.
 - Disques de forme irrégulière, comme ceux en forme de cœur.

In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt.
„Dolby“ und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.

„DTS“ und „DTS 2.0 + Digital Out“ sind Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc.

Dieses Produkt ist mit einer Urheberschutz-Vorrichtung ausgestattet, deren Technologie durch US-Patente und geistige Eigentumsrechte im Besitz von Macrovision Corporation und anderen Inhabern von Urheberrechten geschützt ist. Der Gebrauch dieser Urheberschutz-Vorrichtung muss durch Macrovision Corporation genehmigt werden und ist ausschließlich für die private Nutzung vorgesehen, sofern dem Benutzer keine weitergehende Genehmigung von Macrovision Corporation erteilt worden ist. Untersuchungen dieses Gerätes zum Zweck eines unbefugten Nachbaus und Zerlegens sind untersagt.

MPEG Layer-3 Audio-Dekodierstechnologie mit Lizenz von Fraunhofer IIS und Thomson Multimedia.

HighMAT™ und das HighMAT-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.



Windows Media und das Windows Logo sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.

WMA ist ein Kompressionsformat, das von Microsoft Corporation entwickelt wurde. Es erreicht die gleiche Klangqualität wie MP3 mit einer kleineren Dateigröße als MP3.



Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind. Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw.

Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.

"Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

"DTS" et "DTS 2.0 + Digital Out" sont des marques de commerce de Digital Theater Systems, Inc.

Ce produit utilise une technologie de protection des droits d'auteur couverte par des brevets américains et d'autres droits de propriété intellectuelle de Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur doit être autorisée par Macrovision Corporation. Elle n'est destinée qu'à une utilisation domestique ou à d'autres visualisations limitées sauf autorisation contraire de Macrovision Corporation. L'analyse par rétrotechnique et le désossage sont interdits.

MPEG Couche audio 3 est une technologie de décodage brevetée par Fraunhofer IIS et Thomson multimédia.

HighMAT™ et le logo HighMAT sont des marques de commerce ou des marques de commerce déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.



Windows Media et le logo Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation pour les États-Unis et/ou les autres pays.



WMA est un format de compression mis au point par Microsoft Corporation. La qualité sonore est identique à celle du MP3 mais les fichiers sont de plus petite taille.

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

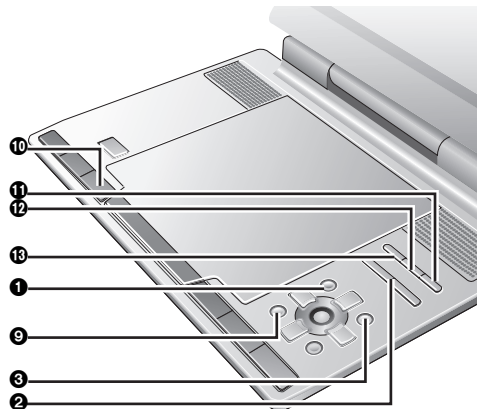
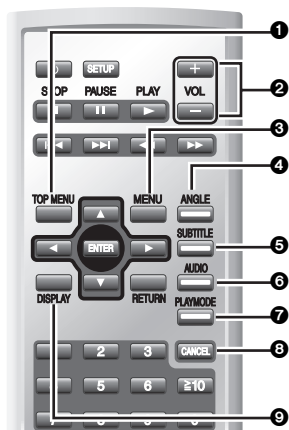
Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Index der Hauptfunktionen/ Récapitulatif des fonctions principales



- 1** Zeigt das **Hauptmenü** einer Disc an
(→ Seite 9)
Zeigt eine **Programmliste** an (→ Seite 15)
Affiche le **menu supérieur d'un disque**
(→ page 9)
Affiche une **liste d'un programme**
(→ page 15)
- 2** Stellt die **Lautstärke** ein (→ Seite 8)
Règle le **volume** (→ page 8)
- 3** Zeigt ein **Disc-Menü** an (→ Seiten 9, 14)
Zeigt eine **Wiedergabeliste** an (→ Seite 15)
Affiche le **menu d'un disque** (→ pages 9, 14)
Affiche une **liste de lecture** (→ page 15)
- 4** Ändert den **Winkel** (→ Seite 11)
Drehen von **Standbildern** (→ Seite 11)
Modifie les **angles** (→ page 11)
Pivotement d'image fixe (→ page 11)
- 5** Ändert die **Untertitel** (→ Seite 11)
Modifie les **sous-titres** (→ page 11)
- 6** Wechselt die **Tonspur** (→ Seite 11)
Modifie les **pistes son** (→ page 11)
- 7** **Programmwiedergabe/Zufallswiedergabe**
(→ Seite 13)
Lecture programmée/aléatoire
(→ page 13)
- 8** Löscht **einen Eintrag** (→ Seite 13)
Efface **un élément** (→ page 13)
- 9** Zeigt **Bildschirmmenüs** an (→ Seite 16)
Affiche les **menus à l'écran** (→ page 16)
- 10** Den **zu wiederholenden Inhalt** auswählen
(→ Seite 10)
Pour sélectionner le contenu à **répéter**
(→ page 10)
- 11** Für die Wiedergabe von **Virtual-Surround**
(→ Seite 10)
Pour écouter du son **surround virtuel**
(→ page 10)
- 12** Zur Anpassung der **Bildqualität**
(→ Seite 11)
Pour régler la **qualité d'image** (→ page 11)
- 13** Zur Auswahl der Darstellung von **Bildern mit einem Seitenverhältnis von 4:3**
(→ Seite 11)
Pour sélectionner le mode d'affichage des **images de format 4:3** (→ page 11)